

IRUDEK

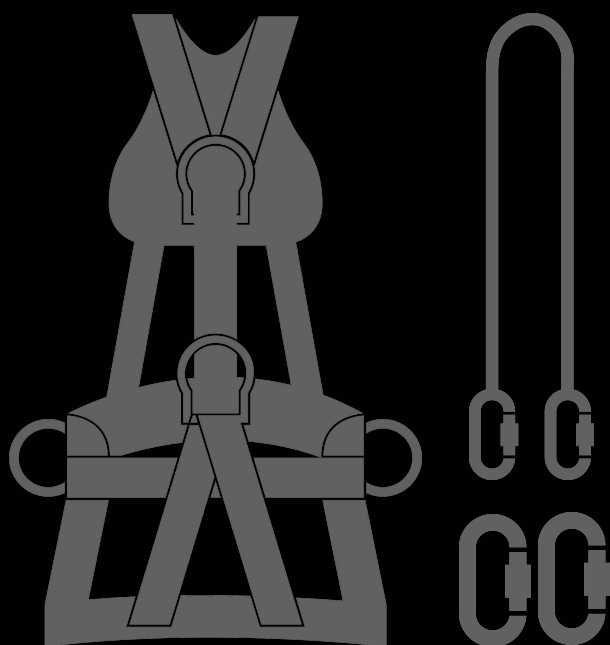
Manual de usuario **ES**

Instruções de uso **PT**

Istruzioni per l'uso **IT**

User manual **EN**

instrukcja obsługi **PL**



IRUDEK 2000 S.L.

Pol. Erribera 8A

20150 Aduna (Guipúzcoa)

España

Tfno: +34 943 69 26 17

Fax: +34 943 69 25 26

irudek@irudek.com

MANUAL DE INSTRUCCIONES CINTURÓN IRUDEK LIGHT PLUS P1

LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR EL CINTURÓN / ARNÉS DE ASIENTO

El cinturón/arnés de asiento Irudek están clasificados como EPI (Equipamiento de Protección Individual) conforme al Reglamento EU 2016/425 sobre EPI y están en conformidad con las Normas Europeas EN 358:2018 (cinturón de posicionamiento).

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente sitio web:
<http://www.irudek.com>

DESCRIPCIÓN

El cinturón de posicionamiento (EN 358) está destinado a mantener al usuario en posición en su punto de trabajo (sujeción) o a impedir que alcance un punto desde donde pueda producirse una caída (retención).

APLICACIÓN

El cinturón de posicionamiento/arnés de asiento no debe utilizarse como anticaídas, sólo como parte de sistemas de sujeción o retención (EN 358).

Puede ser necesario completar los sistemas de sujeción o retención con dispositivos de protección colectiva contra caídas de altura (por ejemplo redes de seguridad) o individual (por ejemplo sistemas anticaídas conforme a la norma EN 363).

COLOCACIÓN: Utilizar un cinturón/arnés de asiento de talla apropiada. Un cinturón/arnés de asiento con cintas demasiado flojas o demasiado apretadas puede limitar el movimiento del usuario y no proporcionará un nivel óptimo de protección.

- CINTURÓN DE POSICIONAMIENTO IRUDEK LIGHT P1 PLUS

Paso 1: Para ajustar el cinturón, deslizar la cinta del mismo tirando de un extremo, de manera que la hebilla se mantenga en el centro del abdomen (la Fig. 1 muestra mediante dos flechas la dirección en la que la cinta se desliza por el soporte dorsal acolchado, para ajustarse a la talla del usuario).



Fig. 1



Fig. 2

Paso 2: Posicionar el cinturón alrededor de la cadera, con el soporte acolchado en la parte dorsal y las anillas de anclaje D a cada lado, tal y como se muestra en la Fig. 2.

Paso 3: Cerrar las hebillas según se muestra en la Fig. 3.



Fig. 3

Paso 4: Ajustar el cinturón en la cadera tirando de un extremo de la cinta hasta que se ajuste al cuerpo sin impedir el libre movimiento, como se muestra en la Fig. 4.

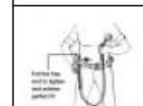


Fig. 4

Paso 5: Durante su utilización en estructuras verticales, preferiblemente cilíndricas, utilizar una cuerda regulable apropiada para ajustarla a las anillas laterales del cinturón, mediante mosquetones, según se muestra en la Fig. 5.

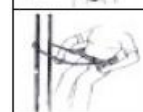


Fig. 5

EN 358 : El punto de anclaje debe estar situado al mismo nivel o por encima de la cintura del usuario. El componente de amarre debe mantenerse tenso y el movimiento libre debe estar restringido a un máximo de 0,60 m.

MATERIAL : El cinturón/arnés de asiento se fabrica con cintas de poliéster de 44 mm.

TALLA : El cinturón/arnés de asiento es de talla universal.

LIMITACIONES DE USO

- El equipo se debe atribuir individualmente a una persona.
- El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.
- El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- No utilizar el cinturón/arnés de asiento como anticaídas. Sólo se debe utilizar como sistema de sujeción o retención.
- Las anillas de anclaje D laterales se utilizan para posicionamiento, mientras que la anilla D ventral del arnés de asiento es para el ajuste de la cuerda. La conexión al equipo para trabajo en posicionamiento debe ser realizado únicamente a las anillas de anclaje D laterales del cinturón.

ATENCIÓN

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- El sistema de protección anticaídas debe ser conectado únicamente a los puntos de conexión del arnés que lleven una identificación con la letra "A" mayúscula. La identificación "A/2", indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación. Está prohibido conectar el sistema de protección a un punto de conexión único que está identificado con "A/2".
- La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.
- Antes de cada uso del equipo de protección individual, hay que revisarlo cuidadosamente para asegurarse de que está en condiciones de uso y funciona correctamente.
- Durante la comprobación previa al uso es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para verificar que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Prestar especial atención a las cintas, costuras, anillas de anclaje, hebillas y elementos de regulación.

INFORMACIÓN Y RECOMENDACIONES

- Antes de su utilización, establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.
- No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante. El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos del fabricante.
- El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.
- Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento

individual se vea afectada por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.

- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.
- En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.
- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.
- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:
 - arrastre o enlazado accidental sobre bordes cortantes;
 - distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;
 - influencia negativa de agentes climáticos;
 - caídas de tipo “péndulo”;
 - influencia de temperaturas extremas;
 - efectos de contacto con productos químicos;
 - conductividad eléctrica;
- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

VIDA ÚTIL

-La vida útil estimada del equipo es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización). Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto : uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización y mantenimiento.

La revisión anual obligatoria validará el funcionamiento correcto del equipo. Es obligatorio que el equipo sea examinado por el fabricante o por una persona autorizada al menos una vez al año. En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo protega contra la humedad o daños mecánicos, químicos y térmicos.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- **LIMPIEZA:** El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a una temperatura entre 30°C y 60°C utilizando un detergente neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, alejado del calor directo.

- **ALMACENAMIENTO:** El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

INSTRUCCIONES DE REPARACIÓN

Si el equipo resulta dañado, no proporcionará el nivel óptimo de protección y deberá ser sustituido o reparado inmediatamente. Ante cualquier duda y antes de realizar ninguna reparación, consultar al fabricante.

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante.

MARCADO: El equipo está marcado con la siguiente información:

- i) Marcado CE, Conformidad con la Legislación
- ii) Identificación del fabricante
- iii) Referencia del artículo
- iv) Número de lote o serie
- v) Año de fabricación
- vi) Material
- vii) Talla
- viii) Norma Europea
- ix) Número del organismo notificado
- x) Pictograma que indica la necesidad de que los usuarios lean las instrucciones de uso



INSTRUCCIONES PARA LAS REVISIONES PERIÓDICAS

Es necesario realizar revisiones periódicas regulares. La seguridad del usuario depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo.

El equipo de protección individual debe ser revisado al menos cada 12 meses. La revisión periódica sólo puede ser realizada por el fabricante o una persona autorizada por el fabricante. Es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para examinar si no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasión, cortes e incorrecciones de uso. Al terminar una revisión periódica, se determina la fecha de la siguiente revisión.

Las observaciones deberán recogerse en la ficha de control del equipo.

Comprobar la legibilidad del marcado del producto.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

No utilizar el equipo de protección individual sin su ficha de control debidamente rellenada.

IDENTIFICACIÓN

REFERENCIA

NÚMERO DE LOTE, SERIE

AÑO DE FABRICACIÓN

PUEDE SER UTILIZADO CON

FECHA DE COMPRA

FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO

NOMBRE DEL USUARIO

COMENTARIOS

FICHA TÉCNICA

FECHA	OBJETO (Revisión periódica / Reparación)	VERIFICADOR Nombre + Firma	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA Revisión

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo : AITEX, Instituto Tecnológico Textil Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: AITEX, Instituto Tecnológico Textil Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161)

MANUAL DE INSTRUCCIONES CONECTORES IRUDEK

LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR EL CONECTOR

Los conectores Irudek están clasificados como EPI (Equipamiento de Protección Individual) conforme al Reglamento EU 2016/425 sobre EPI y están en conformidad con la Norma Europea EN 362:2004 (conectores).

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente sitio web:

<http://www.irudek.com>

DESCRIPCIÓN

Los conectores se utilizan como elementos de conexión en los sistemas anticaídas, mantenimiento en el trabajo, retención o sistemas de salvamento.

APLICACIÓN

La utilización del conector debe ser compatible con las instrucciones de utilización de cada componente del sistema y con las Normas: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 361 para anticaídas, EN 358 para mantenimiento en el trabajo y EN 341 para salvamento.

Ref.	Material	Peso (grs.)	Norma	Clase	Resistencia estática	Abertura	Cierre
981	Acero	165	EN 362:2004	B	25kN	18mm	Manual cierre rosca

CARACTERÍSTICAS

Las características de los conectores (material, norma, clase, resistencia estática, abertura, cierre) se indican en el cuadro.

LIMITACIONES DE USO

- El equipo se debe atribuir individualmente a una persona.
- Se recomienda que el punto de anclaje donde se fijará el sistema anticaídas esté por encima del usuario. El punto de anclaje debe tener una resistencia estática mínima de 12 kN y debe estar en conformidad con los requisitos de la Norma EN 795.
- El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.

ATENCIÓN

- La utilización de conectores de bloqueo manual sólo es aconsejable cuando el usuario no tenga que abrir y cerrar el conector varias veces durante la jornada de trabajo.
- Evitar cargar el conector sobre su cierre.
- La longitud del conector debería tenerse en cuenta cuando se utiliza con un sistema anticaídas, ya que influirá en la longitud de la caída.
- La conexión a bandas anchas puede reducir la resistencia del conector.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- El sistema de protección anticaídas debe ser conectado únicamente a los puntos de conexión del arnés que lleven una identificación con la letra "A" mayúscula. La identificación "A/2", indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación. Está prohibido conectar el sistema de protección a un punto de conexión único que está identificado con "A/2".
- La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.
- Para la utilización con anticaídas EN 353-1, EN 353-2 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje frontal del arnés. Para la utilización con absorbedores de energía EN 355 o con anticaídas EN 360 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje dorsal del arnés.
- Antes de cada uso del equipo de protección individual, hay que revisarlo cuidadosamente para asegurarse de que está en condiciones de uso y funciona correctamente.
- Durante la comprobación previa al uso es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para verificar que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Prestar especial atención al cuerpo del conector, cierre y funcionamiento del cierre.

INFORMACIÓN Y RECOMENDACIONES

- Antes de su utilización, establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.
- No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.
- El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.
- Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectada por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.
- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.
- En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.
- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.
- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:
 - Arrastre o enlazado accidental sobre bordes cortantes;
 - Distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;
 - Influencia negativa de agentes climáticos;
 - Caídas de tipo "péndulo";
 - Influencia de temperaturas extremas;
 - Efectos de contacto con productos químicos;
 - Conductividad eléctrica;
- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

VIDA ÚTIL

La vida útil estimada del conector es ilimitada. Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización y mantenimiento.

La revisión anual obligatoria validará el funcionamiento correcto del equipo. Es obligatorio que el equipo sea examinado por el fabricante o por una persona autorizada al menos una vez al año.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y térmicos.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- LIMPIEZA: El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a una temperatura entre 30°C y 60°C utilizando un detergente neutro. Para las partes metálicas con un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, alejado del calor directo.

- ALMACENAMIENTO: El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

INSTRUCCIONES DE REPARACIÓN

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante.

MARCADO El equipo está marcado con la siguiente información :

- i) Marcado CE, Conformidad con la Legislación Europea
- ii) Identificación del fabricante

- iii) Referencia del artículo
- iv) Número de lote o serie
- v) Año de fabricación
- vi) Norma Europea y clase
- vii) Resistencia mínima
- viii) Número del organismo notificado
- ix) Pictograma para indicar la necesidad de que los usuarios lean las instrucciones de uso

IRUDEK 981 25kN CE0161 EN362:2004B 

INSTRUCCIONES PARA LAS REVISIONES PERIÓDICAS

Es necesario realizar revisiones periódicas regulares. La seguridad del usuario depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo.

El equipo de protección individual debe ser revisado al menos cada 12 meses. La revisión periódica sólo puede ser realizada por el fabricante o una persona autorizada por el fabricante. Es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para examinar si no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasión, cortes e incorrecciones de uso. Al terminar una revisión periódica, se determina la fecha de la siguiente revisión.

Las observaciones deberán recogerse en la ficha de control del equipo.

Comprobar la legibilidad del marcado del producto.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

No utilizar el equipo de protección individual sin su ficha de control debidamente rellenada.

IDENTIFICACIÓN

REFERENCIA	<input type="text"/>
NÚMERO DE SERIE	<input type="text"/>
AÑO DE FABRICACIÓN	<input type="text"/>
PUEDE SER UTILIZADO CON	<input type="text"/>
FECHA DE COMPRA	<input type="text"/>
FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO	<input type="text"/>
NOMBRE DEL USUARIO	<input type="text"/>
COMENTARIOS	<input type="text"/>

FICHA TÉCNICA

FECHA	OBJETO (Revisión periódica / Reparación)	VERIFICADOR Nombre + Firma	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA Revisión

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo : AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161).

MANUAL DE INSTRUCCIONES ELEMENTOS DE CONEXIÓN IRUDEK

LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR EL ELEMENTO DE AMARRE

Los elementos de conexión IRUDEK están clasificados como EPI (Equipamiento de Protección Individual) conforme al Reglamento EU 2016/425 sobre EPI y están en conformidad con la Norma Europea EN 354:2010 (elementos de amarre).

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente sitio web:

<http://www.irudek.com>

DESCRIPCIÓN

Un elemento de amarre es un elemento de conexión y puede ser utilizado como componente de un sistema anticaídas. Puede ser utilizado junto con un absorbedor de energía conforme a la Norma EN 355.

Un elemento de amarre sin absorbedor de energía integrado no debe emplearse en un sistema anticaídas.

Un elemento de amarre puede tener conectores integrados (EN 362).

APLICACIÓN

La utilización del elemento de amarre con un subsistema anticaídas debe ser compatible con las instrucciones de utilización de cada componente del sistema y con las Normas: EN 355, EN 361, EN 362.

UTILIZACIÓN

Seguir los pasos del 1 al 2 para la utilización del elemento de amarre. El elemento de amarre dispone de dos guardacabos, cosidos uno a cada extremo, que se utilizan como puntos de conexión.

Paso 1: Conectar un extremo a un componente del sistema anticaídas a través de un conector conforme a la Norma EN 362. En caso de que el componente disponga de un conector en su punto de anclaje, conectar directamente el extremo al conector.

Paso 2: Siguiendo las indicaciones del paso 1, conectar el otro extremo del elemento de amarre al otro componente a conectar.

MATERIAL

La cinta IRUDEK 30100 se fabrica con cinta de poliéster de 30mm, las cuerdas IRUDEK NEXION son de poliamida diámetro Ø 12mm, y los conectores son de acero.

LIMITACIONES DE USO

- El equipo se debe atribuir individualmente a una persona.
- Se recomienda que el punto de anclaje donde se fijará el sistema anticaídas esté por encima del usuario. El punto de anclaje debe tener una resistencia estática mínima de 12 kN y debe estar en conformidad con los requisitos de la Norma EN 795.
- El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.

ATENCIÓN

- La longitud total de un subsistema compuesto por un elemento de amarre con absorbedor de energía integrado, sus terminales y conectores, no debe exceder los 2 metros.
- Al utilizar el equipo, asegurarse de que no esté posicionado de manera que el usuario pueda tropezar con él.
- La utilización de elementos de amarre con conectores de bloqueo manual integrados, sólo es aconsejable cuando el usuario no tenga que abrir y cerrar el conector varias veces durante la jornada de trabajo.
- Un arnés anticaída es el único dispositivo de prensión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- El sistema de protección anticaídas debe ser conectado únicamente a los puntos de conexión del arnés que lleven una identificación con la letra "A" mayúscula. La identificación "A/2", indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación. Está prohibido conectar el sistema de protección a un punto de conexión único que está identificado con "A/2".
- La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.
- Para la utilización con anticaídas EN 353-1, EN 353-2 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje frontal del arnés. Para la utilización con absorbedores de energía EN 355 o con anticaídas EN 360 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje dorsal del arnés.

- Antes de cada uso del equipo de protección individual, hay que revisarlo cuidadosamente para asegurarse de que está en condiciones de uso y funciona correctamente.
- Durante la comprobación previa al uso es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para verificar que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Prestar especial atención a la cuerda/cinta, guardacabos, costuras y conectores.

INFORMACIÓN Y RECOMENDACIONES

- Antes de su utilización, establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.
- No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.
- El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.
- Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectada por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.
- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.
- En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.
- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.
- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:
 - Arrastre o enlazado accidental sobre bordes cortantes;
 - Distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;
 - Influencia negativa de agentes climáticos;
 - Caídas de tipo "péndulo";
 - Influencia de temperaturas extremas;
 - Efectos de contacto con productos químicos;
 - Conductividad eléctrica;
- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

VIDA ÚTIL

La vida útil estimada del equipo es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización). Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización y mantenimiento.

La revisión anual obligatoria validará el funcionamiento correcto del equipo. Es obligatorio que el equipo sea examinado por el fabricante o por una persona autorizada al menos una vez al año.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

TRANSPORTE

- El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y térmicos.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- LIMPIEZA: El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a una temperatura entre 30°C y 60°C utilizando un detergente neutro. Para las partes metálicas con un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, alejado del calor directo.

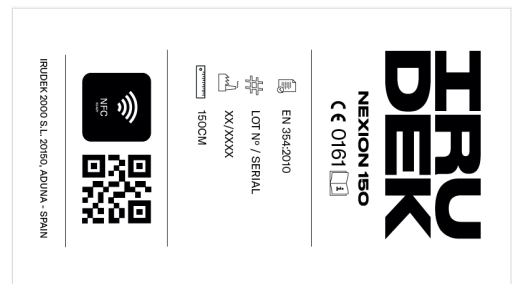
- ALMACENAMIENTO: El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

INSTRUCCIONES DE REPARACIÓN

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante.

MARCADO El equipo está marcado con la siguiente información:

- i) Marcado CE, Conformidad con la Legislación Europea
- ii) Identificación del fabricante
- iii) Referencia del artículo
- iv) Número de lote o serie
- v) Año de fabricación
- vi) Material
- vii) Norma Europea
- viii) Número del organismo notificado
- ix) Pictograma que indica la necesidad de que los usuarios lean las instrucciones de uso



INSTRUCCIONES PARA LAS REVISIONES PERIÓDICAS

Es necesario realizar revisiones periódicas regulares. La seguridad del usuario depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo.

El equipo de protección individual debe ser revisado al menos cada 12 meses. La revisión periódica sólo puede ser realizada por el fabricante o una persona autorizada por el fabricante. Es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para examinar si no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasión, cortes e incorrecciones de uso. Al terminar una revisión periódica, se determina la fecha de la siguiente revisión.

Las observaciones deberán recogerse en la ficha de control del equipo.

Comprobar la legibilidad del marcado del producto.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

No utilizar el equipo de protección individual sin su ficha de control debidamente rellenada.

IDENTIFICACIÓN

REFERENCIA	<input type="text"/>
NÚMERO DE SERIE	<input type="text"/>
AÑO DE FABRICACIÓN	<input type="text"/>
PUEDE SER UTILIZADO CON	<input type="text"/>
FECHA DE COMPRA	<input type="text"/>
FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO	<input type="text"/>
NOMBRE DEL USUARIO	<input type="text"/>
COMENTARIOS	<input type="text"/>

FICHA TÉCNICA

FECHA	OBJETO (Revisión periódica / Reparación)	VERIFICADOR Nombre + Firma	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA Revisión

Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo : AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161).

MANUAL DE INSTRUÇÕES CINTURÃO IRUDEK LIGHT P1 PLUS

LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DE USO ANTES DE UTILIZAR O CINTURÃO / ARNÉS DE ASSENTO

O cinturão/arnês de assento Irudek estão classificados como EPI (Equipamento de Protecção Individual) segundo a Regulamento UE 2016/425 sobre EPI e estão em conformidade com as Normas Europeias EN 358:2018 (cinturão de posicionamento).

A declaração de conformidade está disponível no seguinte site:

<http://www.irudek.com>

DESCRIÇÃO

O cinturão de posicionamento (EN 358) está destinado a manter o usuário em posição no seu ponto de trabalho (sujeição) ou impedir que o alcance a um ponto onde possa ocorrer uma queda (retenção).

APLICAÇÃO

O cinturão de posicionamento não deve utilizar-se como antiquedas, só como parte de um sistema de sujeição ou retenção.(EN 358)

Pode ser necessário completar o sistema de sujeição com dispositivos de protecção colectiva contra quedas em altura (por exemplo redes de segurança) ou individual (por exemplo sistema de antiquedas conforme a norma EN 363).

COLOCAÇÃO: Utilizar um cinturão/arnês de assento do tamanho apropriado. Um cinturão/arnês de assento com fitas demasiado soltas ou demasiado apertadas podem limitar o movimento do usuário e não proporcionará um óptimo nível de protecção.

- CINTURÃO DE POSICIONAMENTO IRUDEK LIGHT P1 PLUS

Passo 1: Para ajustar o cinturão, deslizar a fita do mesmo tirando de um extremo, de maneira que a fivela se mantenha no centro do abdómen (a Fig. 1 mostra mediante duas setas em que a fita deslize pelo suporte dorsal acolchoado, para ajustar-se o tamanho do usuário).



Fig. 1



Fig. 2

Passo 2: Posicionar o cinturão à volta da anca, com o suporte acolchoado na parte dorsal e argola de ancoragem D a cada lado, tal e como se mostra na Fig.2.

Passo 3: Fechar as fivelas segundo mostra na Fig. 3.



Fig. 3

Passo 4: Ajustar o cinturão na anca puxando o extremo da fita até que se ajuste ao corpo sem impedir a livre movimentação, como se mostra na fig.4.

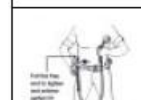


Fig. 4

Passo 5: Durante a sua utilização em estruturas verticais, preferivelmente cilíndricas, utilizar uma corda regulável apropriada para ajustar as argolas laterais do cinturão mediante mosquetões,

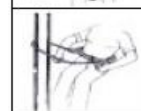


Fig. 5

segundo mostra a Fig. 5.

EN 358: o ponto de ancoragem deve estar situado ao mesmo nível ou por cima da cintura do usuário. O componente de amarrar deve manter-se tenso e o movimento livre deve estar restringido a um máximo de 0,60m.

MATERIAL: O cinturão /arnês de assento fabrica-se com fitas de poliéster de 44 mm.

TAMANHO: O cinturão /arnês de assento são de tamanho universal.

LIMITAÇÕES DE USO:

- O equipamento deve-se atribuir individualmente a uma pessoa.
- O equipamento de protecção individual só deve ser usado por uma pessoa formada ou competente no seu uso.
- O equipamento de protecção individual não deve ser usado por aquelas pessoas cujo estado de saúde possa afectar a segurança do usuário ou em condições de uso normal ou em caso de emergência.
- Não utilizar o cinturão /arnês de assento como antequedas. Só se deve utilizar como sistema de sujeição ou retenção.
- As argolas de ancoragem D laterais utilizam-se para posicionamento, enquanto que a argola D ventral do arnês de assento é para ajustar a corda. A conexão do equipamento para trabalhar o posicionamento deve ser realizado unicamente com as argolas de ancoragem D laterais do cinturão.

ATENÇÃO

- O arnês antequedas é o único dispositivo de preensão do corpo aceitável que se pode usar num sistema antequedas.
- O sistema de protecção antequedas deve ser conectado unicamente aos pontos de conexão do arnês que leva uma identificação com a letra “A” maiúscula. A identificação “A/2”, indica que é necessário conectar à vez os pontos de conexão com a mesma identificação. Está proibido conectar o sistema de protecção a um ponto de conexão único que está identificado com “A/2”.
- A conexão ao ponto de ancoragem e a outros equipamentos deve ser utilizado através de mosquetões conforme EN 362.
- Antes de cada uso do equipamento de protecção individual, há que revisar cuidadosamente para assegurar-se de que está em condições de uso e a funcionar correctamente.
- Durante a comprovação prévia do uso, é necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para verificar que não apresentam rasgos de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação por radiação UV, cortes e incorrecções de uso. Prestar especial atenção às fitas, costuras, argolas de ancoragem, fivelas e elementos de regulação.

INFORMAÇÕES E RECOMENDAÇÕES

- Antes da sua utilização, estabelecer um plano de resgate para poder executar em caso de emergência.
- Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante. O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada para esse fim, seguindo os procedimentos do fabricante.

- O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito distinto ao previsto.
- Assegurar a compatibilidade dos elementos do equipamento quando se monta o sistema. Assegurar-se de que todos os artigos são compatíveis entre si e apropriados para a aplicação proposta. Está proibido usar o sistema de protecção em que o funcionamento de um elemento individual se veja afectada por ou interfira com a função de outro. Revisar periodicamente as conexões e os ajustes dos componentes para evitar a sua desconexão ou afrouxamento accidental.
- Em caso de detectar deterioração ou qualquer dúvida sobre seu estado para uma utilização segura, o equipamento de protecção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo.
- Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.
- É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo requerido por debaixo dos pés do usuário num lugar de trabalho antes de cada uso, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajectória da queda. Os detalhes de espaço livre mínimo exigindo, encontram-se as instruções de uso dos componentes respectivos do sistema anti-queda.
- Durante o uso do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afectar o comportamento do equipamento e a segurança do usuário, e em particular:
 - Arrasto ou enlaçado accidental sobre bordas cortantes;
 - Distintas deteriorações, como cortes, abrasão e corrosão;
 - Influência negativa de agentes climáticos;
 - Quedas do tipo “pêndulo”
 - Influência de temperaturas extremas;
 - Efeitos de contacto com produtos químicos;
 - Condutividade eléctrica;
- Se o produto é revendido fora do país original de destino o revendedor deve proporcionar instruções de uso, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país de onde se vai utilizar o equipamento.

VIDA ÚTIL

-A vida útil estimada do equipamento é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento e 10 anos de utilização). Os seguintes factores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição aos raios ultravioletas, abrasão, cortes, fortes impactos, ou uma má utilização e manutenção.

A revisão anual obrigatória validará o funcionamento correcto do equipamento. É obrigatório que o equipamento seja examinado pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada ao menos uma vez por ano.

Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

TRANSPORTE

O equipamento de protecção individual deve ser transportado numa embalagem que o proteja contra a humidade ou danos mecânicos, químicos ou térmicos.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

- **LIMPEZA:** O equipamento de protecção individual deve ser limpo de forma que não cause efeitos adversos nos materiais utilizados na fabricação do equipamento. Para materiais têxteis e plásticos (fitas, cordas) limpar com um trapo de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento a uma temperatura entre 30°C e 60°C utilizando um detergente neutro. Para as partes metálicas, utilizar um trapo húmido. Se o

equipamento se molhar, pelo uso ou devido á limpeza, deve-se deixar secar de forma natural, afastado do calor directo.

- **ARMAZENAMENTO:** O equipamento de protecção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num lugar seco, ventilado, protegido da luz solar, raios ultravioletas, pó, objectos com bordas cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

INSTRUÇÕES DE REPARAÇÃO

Se o equipamento parecer estragado, não proporcionará um nível óptimo de protecção e deverá ser substituído ou reparado imediatamente. Antes de qualquer dúvida e antes de realizar alguma reparação, consultar o fabricante.

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou uma pessoa autorizada para este fim seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante.

MARCADO: O equipamento está marcado com a seguinte informação:

- i) Marcação CE, Conformidade com Legislação Europeia
- ii) Identificação do fabricante
- iii) Referência do artigo
- iv) Número do lote ou série
- v) Ano de fabricação
- vi) Material
- vii) Tamanho
- viii) Norma europeia
- ix) Número do organismo notificado
- x) Pictograma que indica a necessidade de que os usuários lêem as instruções de uso



INSTRUÇÕES PARA AS REVISÕES PERIÓDICAS:

É necessário realizar revisões periódicas regulares. A segurança do usuário depende da continua eficácia e durabilidade do equipamento.

O equipamento de protecção individual deve ser revisado pelo menos cada 12 meses. A revisão periódica só pode ser realizada pelo fabricante ou pessoa autorizada pelo fabricante. É necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para examinar se não apresentam rasgos de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, cortes e incorrecções de uso. Ao terminar uma revisão periódica, determina-se a data da seguinte revisão.

As observações deveram recorrer-se da ficha de controlo do equipamento.

Comprovar a legibilidade do marcado do produto.

FICHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para seu emprego.

Toda a informação referente ao equipamento de protecção individual (nome, número de série, data de compra e data do inicio em serviço, nome do usuário, histórico das revisões periódicas e reparações, e próxima data para a revisão periódica) deve estar anotado na ficha de controlo de equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente por um responsável do equipamento de protecção.

Não utilizar o equipamento de protecção individual sem a ficha de controlo devidamente preenchida.

IDENTIFICAÇÃO

REFERÊNCIA	<input type="text"/>
NÚMERO DE LOTE, SÉRIE	<input type="text"/>
ANO DE FABRICAÇÃO	<input type="text"/>
PODE SER UTILIZADO COM	<input type="text"/>
DATA DA COMPRA	<input type="text"/>
DATA DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO	<input type="text"/>
NOME DO USUÁRIO	<input type="text"/>
COMENTÁRIOS	<input type="text"/>

FICHA TÉCNICA

DATA	OBJECTO (Revisão periódica/reparação)	VERIFICADOR Nome + Assinatura	COMENTÁRIOS	PROXIMA DATA DE Revisão

Organismo notificado que efectuou o exame UE do tipo: AITEX, Instituto Tecnológico Textil Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161) e organismo notificado que intervem na fase do controlo da produção: AITEX, Instituto Tecnológico Textil Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161).

MANUAL DE INSTRUÇÕES CONECTORES IRUDEK

LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DE USO ANTES DE UTILIZAR O CONECTOR

Os conectores Irudek estão classificados como EPI (Equipamento de Proteção individual) segundo a Regulamento UE 2016/425 sobre EPI e estão em conformidade com a Norma Europeia EN 362:2004 (conectores).

A declaração de conformidade está disponível no seguinte site:

<http://www.irudek.com>

DESCRIÇÃO

Os conectores utilizam-se como elementos de conexão em sistemas anti-quedas, manutenção no trabalho, retenção ou sistema de salvamento.

APLICAÇÃO:

A utilização do conector deve ser compatível com as instruções de utilização de cada componente do sistema e com as Normas: EN 353-1, EN-353-2; EN 354, EN 355, EN 360, EN 361 para anti-quedas, EN 358 para manutenção no tabalho e EN 341 para salvamento.

Ref.	Material	Peso (grs.)	Norma	Classe	Resistência estática	Abertura	Fecho
981	Aço	165	EN 362:2004	B	25kN	18mm	Manual fecho rosca

CARACTERÍSTICAS:

As características dos conectores (material, norma, classe, resistência estática, abertura, fecho) que se indicam no quadro.

LIMITAÇÕES DE USO

- O equipamento deve-se atribuir individualmente a uma pessoa.
- Recomenda-se que o ponto de amarração onde se fixa o sistema anti-quedas esteja por cima do utilizador. O ponto de amarração deve ter uma resistência estática mínima de 12 kN e deve de estar em conformidade com os requisitos da Norma EN 795.
- O equipamento de proteção individual não deve ser usado por aquelas pessoas cujo estado de saúde possa afetar a segurança do usuário em condições de uso normal ou em caso de emergência.
- O equipamento de proteção individual só deve ser usado por uma pessoa formada e competente no seu uso seguro.

ATENÇÃO

- A utilização de conectores de bloqueio manual só é aconselhável quando o usuário não tenha que abrir e fechar o conector várias vezes durante o horário de trabalho.
- Evitar carga no conector sobre o fecho.
- A longitude do conector deveria-se ter em conta quando se utiliza com um sistema anti-quedas, já que influenciará a longitude da queda.
- A conexão às bandas largas pode reduzir a resistência do conector.
- Um arnês anti-queda é o único dispositivo de prensão do corpo aceitável que se pode usar um sistema anti-queda.
- O sistema de proteção anti-queda deve ser conectado unicamente aos pontos de conexão do arnês que leve a identificação com a letra "A" maiúscula. A identificação "A/2", indica que é necessário conectar à vez os pontos de conexão com a mesma identificação. Está proibido conectar o sistema de proteção a um ponto de conexão único que está identificado com "A/2".
- A conexão ao ponto de ancoragem e aos outros equipamentos deve ser realizados através de mosquetões conforme a EN 362.
- Para a utilização com anti-quedas EN 353-1, EN 353-2 recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem frontal do arnês. Para a utilização com absorvedores de energia EN 355 ou com anti-quedas EN 360 recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem dorsal do arnês.
- Antes de cada uso do equipamento de proteção individual, há que revisar cuidadosamente para assegurar-se de que está em condições de uso e funciona corretamente.
- Durante a comprovação prévia ao uso é necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para verificar que não apresenta rasgos de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação por radiação UV, cortes e incorreções de uso. Prestar especial atenção ao corpo do conector, fecho e funcionamento do fecho.

INFORMAÇÃO E RECOMENDAÇÕES

- Antes da sua utilização, estabelecer um plano de resgate para poder executar em caso de emergência.
- Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.
- O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito distinto do previsto.
- Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento quando se montam num sistema.
- Assegurar-se de que todos os artigos são compatíveis entre si e apropriados para a aplicação proposta. Está proibido usar o sistema de proteção em que a operação de funcionamento de um elemento individual se veja afetada por ou interfira com a função de outro. Revisar periodicamente as conexões e o ajuste dos componentes para evitar a sua desconexão ou desprendimento acidental.
- Em caso de detectar deterioração ou qualquer dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo ou não.
- Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.
- É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo requerido por debaixo dos pés do usuário no lugar de trabalho antes de cada uso, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes do espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de uso dos componentes respectivos do sistema antiqueda.
- Durante o uso do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e da segurança do usuário em particular:
 - Roçar ou raspar acidentalmente sobre arestas cortantes;
 - Distinta deterioração, como cortes, abrasão, corrosão;
 - Influência negativa de agentes climáticos;
 - Quedas do tipo pêndulo;
 - Influência de temperaturas extremas;
 - Efeitos de contacto com produtos químicos;
 - Condutividade elétrica;
- Se o produto é revendido fora do país original de destino o revendedor deve proporcionar instruções de uso, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde se vai utilizar o equipamento.

VIDA ÚTIL

A vida útil estimada do conector é ilimitada. Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição aos raios ultravioletas, abrasão, cortes, fortes impactos, ou uma má utilização e manutenção.

A revisão anual obrigatória validará o funcionamento correto do equipamento. É obrigatório que o equipamento seja examinado pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada ao menos uma vez por ano.

Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado em embalagem que o proteja contra a umidade ou danos mecânicos, químicos e térmicos.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

- LIMPEZA: O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma que não cause efeitos adversos nos materiais utilizados na fabricação do equipamento.

Para materiais têxteis e de plástico (cintas, cordas) limpar com um trapo de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento a uma temperatura entre os 30° e 60° utilizando um detergente neutro.

Para as partes metálicas, utilizar um trapo úmido. Se o equipamento se molhar, que seja pelo uso ou devido à sua limpeza, deve-se deixar secar de forma natural, afastado do calor direto.

- ARMAZENAMENTO: O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num lugar seco, ventilado, protegido contra a luz solar, raios ultravioletas, pó, objetos com bordas cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

INSTRUÇÕES DE REPARAÇÃO

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante.

MARCAÇÃO O equipamento está marcado com a seguinte informação:

- Marcação CE, Conformidade com Legislação Européia
- Identificação do fabricante

- iii) Referência do artigo
- iv) Número do lote ou série
- v) ano de fabricação
- vi) Norma europeia e classe
- vii) Resistência mínima
- viii) Número do organismo notificado
- ix) Pictograma que indica a necessidade de que os usuários leem as instruções de uso.

IRUDEK 981 25kN CE0161 EN362:2004B **INSTRUÇÕES PARA AS REVISÕES PERIÓDICAS**

É necessário realizar revisões periódicas regulares.

A segurança do usuário depende da contínua eficácia e durabilidade do equipamento.

O equipamento de proteção individual deve ser revisado pelo menos cada 12 meses. A revisão periódica só pode ser realizada pelo fabricante ou pessoa autorizada pelo fabricante. É necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para examinar se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, cortes e incorreções de uso.

Ao terminar uma revisão periódica, determina-se a data da revisão seguinte.

As observações deverão ser recolhidas da ficha de controlo do equipamento.

Comprovar a legalidade da marcação do produto.

FICHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para o seu emprego.

Toda a informação referente ao equipamento de proteção individual (nome, número de série, data da compra e a data da primeira utilização, nome do usuário, o histórico das revisões periódicas e reparações e próxima data para a revisão periódica) deve estar anotado na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de proteção.

Não utilizar o equipamento de proteção individual sem a sua ficha devidamente preenchida.

IDENTIFICAÇÃO

REFERÊNCIA	<input type="text"/>
NÚMERO DE SÉRIE	<input type="text"/>
ANO DE FABRICAÇÃO	<input type="text"/>
PODE SER UTILIZADO COM	<input type="text"/>
DATA DA COMPRA	<input type="text"/>
DATA DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO	<input type="text"/>
NOME DO USUÁRIO	<input type="text"/>
COMENTÁRIOS	<input type="text"/>

FICHA TÉCNICA

DATA	OBJECTO (Revisão periódica/reparação)	VERIFICADOR Nome + Assinatura	COMENTÁRIOS	PROXIMA DATA DE Revisão

MANUAL DE INSTRUÇÕES **ELEMENTOS DE CONEXÃO IRUDEK**

LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DE USO ANTES DE USAR O ELEMENTO DE AMARRAR

Os elementos de conexão IRUDEK estão classificados como EPI (Equipamento de proteção Individual) segundo a Regulamento UE 2016/425 sobre EPI e estão em conformidade com a Norma Europeia EN 354:2010 (elemento de amarrar).

A declaração de conformidade está disponível no seguinte site:

<http://www.irudek.com>

DESCRIÇÃO

Um elemento de amarrar é um elemento de conexão e pode ser utilizado como componente de um sistema antiqueda. Pode ser utilizado junto com um absorvedor de energia conforme a norma EN 355.

Um elemento de amarrar sem absorvedor de energia integrado não se deve aplicar num sistema de antiqueda.

Um elemento de amarrar pode ter conectores integrados (EN 362).

APLICAÇÃO

A utilização do elemento de amarrar com um subsistema antiqueda deve ser compatível com as instruções de utilização de cada componente do sistema e com as normas EN 355, EN 361, EN 362.

UTILIZAÇÃO

Seguir os passos do 1 ao 2 para a utilização do elemento de amarrar. O elemento de amarrar dispõe de dois guarda cabos, cozidos um a cada extremo, que se utilizam como pontos de conexão.

Passo 1: Conectar um extremo a um componente do sistema antiqueda através de um conector conforme a norma EN 362. No caso do componente dispor de um conector no seu ponto de ancoragem, conectar diretamente o extremo ao conector.

Passo 2: Seguindo as indicações do passo 1, conectar o outro extremo do elemento de amarrar ao outro componente a conectar.

MATERIAL

A cinta IRUDEK 30100 fabrica-se com cinta de poliéster de 30 mm, as cordas IRUDEK NEXION são de poliamida, diâmetro 12 mm e os conectores são de aço.

LIMITAÇÕES DE USO

- O equipamento deve-se atribuir individualmente a uma pessoa.
- Recomenda-se que o ponto de amarração onde se fixa o sistema anti-queda esteja por cima do utilizador. O ponto de amarração deve ter uma resistência estática mínima de 12 kN e deve de estar em conformidade com os requisitos da Norma EN 795.
- O equipamento de proteção individual não deve ser usado por aquelas pessoas cujo estado de saúde possa afetar a segurança do usuário em condições de uso normal ou em caso de emergência.
- O equipamento de proteção individual só deve ser usado por uma pessoa formada e competente no seu uso seguro.

ATENÇÃO

- A longitude total de um subsistema composto por um elemento de amarrar com absorvedor de energia integrado, seus terminais e conectores, não devem exceder os 2 metros.
- Ao utilizar o equipamento, assegurar-se de que não está posicionado de maneira a que o usuário possa tropeçar nele.
- A utilização de elementos de amarrar com conectores de bloqueio manual integrado, só é aconselhável quando o usuário não tem que abrir e fechar o conector várias vezes durante o horário de trabalho.
- Um arnês antiqueda é o único dispositivo de prensão do corpo aceitável que se pode usar um sistema antiqueda.
- O sistema de proteção antiqueda deve ser conectado unicamente aos pontos de conexão do arnês que leve a identificação com a letra "A" maiúscula. A identificação "A/2", indica que é necessário conectar à vez os pontos de conexão com a mesma identificação. Está proibido conectar o sistema de proteção a um ponto de conexão único que está identificado com "A/2".
- A conexão ao ponto de ancoragem e aos outros equipamentos deve ser realizados através de mosquetões conforme a EN 362.
- Para a utilização com antiquadras EN 353-1, EN 353-2 recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de

ancoragem frontal do arnês. Para a utilização com absorvedores de energia EN 355 ou com antiquesadas EN 360 recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem dorsal do arnês.

- Antes de cada uso do equipamento de proteção individual, há que revisar cuidadosamente para se assegurar de que está em condições de uso e funciona corretamente.
- Durante a comprovação prévia ao uso é necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para verificar que não apresenta rasgos de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação por radiação UV, cortes e incorreções de uso. Prestar especial atenção à corda/cinta, guarda cabos, costuras e conectores.

INFORMAÇÃO E RECOMENDAÇÕES

- Antes da sua utilização, estabelecer um plano de resgate para poder executar em caso de emergência.
- Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.
- O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito distinto do previsto.
- Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento quando se montam num sistema. Assegurar-se de que todos os artigos são compatíveis entre si e apropriados para a aplicação proposta. Está proibido usar o sistema de proteção em que a operação de funcionamento de um elemento individual se veja afetada por ou interfira com a função de outro. Revisar periodicamente as conexões e o ajuste dos componentes para evitar a sua desconexão ou desprendimento acidental.
- Em caso de detectar deterioração ou qualquer dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo ou não.
- Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.
 - É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo requerido por debaixo dos pés do usuário no lugar de trabalho antes de cada uso, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes do espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de uso dos componentes respectivos do sistema antiquesada.
- Durante o uso do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e da segurança do usuário em particular:
 - Roçar ou raspar acidentalmente sobre arestas cortantes;
 - Distinta deterioração, como cortes, abrasão, corrosão;
 - Influência negativa de agentes climáticos;
 - Queda do tipo pêndulo;
 - Influência de temperaturas extremas;
 - Efeitos de contacto com produtos químicos;
 - Condutividade elétrica;
- Se o produto é revendido fora do país original de destino o revendedor deve proporcionar instruções de uso, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde se vai utilizar o equipamento.

VIDA ÚTIL

A vida útil estimada do equipamento é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento e 10 anos de utilização). Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição aos raios ultravioletas, abrasão, cortes, fortes impactos, ou uma má utilização e manutenção.

A revisão anual obrigatória validará o funcionamento correto do equipamento. É obrigatório que o equipamento seja examinado pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada ao menos uma vez por ano.

Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado em embalagem que o proteja contra a umidade ou danos mecânicos, químicos e térmicos.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

- LIMPEZA: O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma que não cause efeitos adversos nos materiais utilizados na fabricação do equipamento.

Para materiais têxteis e de plástico (cintas, cordas) limpar com um trapo de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento a uma temperatura entre os 30° e 60° utilizando um detergente neutro.

Para as partes metálicas, utilizar um trapo úmido. Se o equipamento se molhar, que seja pelo uso ou devido à sua limpeza, deve-se deixar secar de forma natural, afastado do calor direto.

- ARMAZENAMENTO: O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa

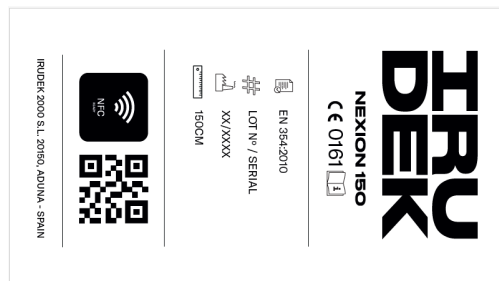
embalagem folgada, num lugar seco, ventilado, protegido contra a luz solar, raios ultravioletas, pó, objetos com bordas cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

INSTRUÇÕES DE REPARAÇÃO

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante.

MARCAÇÃO O equipamento está marcado com a seguinte informação:

- i) Marcação CE, Conformidade com Legislação Europeia
- ii) Identificação do fabricante
- iii) Referência do artigo
- iv) Número do lote ou série
- v) Ano de fabricação
- vi) Material
- vii) Norma europeia
- viii) Número do organismo notificado
- ix) Pictograma que indica a necessidade de que os usuários lêem as instruções de uso.



INSTRUÇÕES PARA AS REVISÕES PERIÓDICAS

É necessário realizar revisões periódicas regulares.

A segurança do usuário depende da contínua eficácia e durabilidade do equipamento.

O equipamento de proteção individual deve ser revisado pelo menos cada 12 meses. A revisão periódica só pode ser realizada pelo fabricante ou pessoa autorizada pelo fabricante. É necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para examinar se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, cortes e incorreções de uso.

Ao terminar uma revisão periódica, determina-se a data da revisão seguinte.

As observações deverão ser recolhidas da ficha de controlo do equipamento.

Comprovar a legalidade da marcação do produto.

FICHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para o seu emprego.

Toda a informação referente ao equipamento de proteção individual (nome, número de série, data da compra e a data da primeira utilização, nome do usuário, o histórico das revisões periódicas e reparações e próxima data para a revisão periódica) deve estar anotado na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de proteção.

Não utilizar o equipamento de proteção individual sem a sua ficha devidamente preenchida.

IDENTIFICAÇÃO

REFERÊNCIA:	<input type="text"/>
NÚMERO DE SÉRIE:	<input type="text"/>
ANO DE FABRICAÇÃO:	<input type="text"/>
PODE SER UTILIZADO COM:	<input type="text"/>
DATA DA COMPRA:	<input type="text"/>
DATA DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO:	<input type="text"/>
NOME DO USUÁRIO:	<input type="text"/>
COMENTÁRIOS:	<input type="text"/>

FICHA TÉCNICA

DATA	OBJECTO (Revisão periódica/reparação)	VERIFICADOR Nome + Assinatura	COMENTÁRIOS	PROXIMA DATA DE Revisão

Organismo notificado que efectuou o exame CE do tipo: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Espanha (Organismo notificado número 0161) e organismo notificado que intervem na fase do controlo da produção: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Espanha (Organismo notificado número 0161).

MANUALE DI ISTRUZIONI
CINTURA IRUDEK LIGHT P1 PLUS

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI DI USO PRIMA DI UTILIZZARE LA CINTURA / IMBRACATURA DI POSIZIONAMENTO

La cintura/imbracatura di posizionamento Irudek sono classificati come EPI (Dispositivo di Protezione Individuale) secondo a Regolamento EU 2016/425 sui DPI e sono conformi alle Normative Europee EN 358:2018 (cintura di posizionamento).

È possibile scaricare la dichiarazione di conformità del berretto cliccando sul seguente link:
<http://www.irudek.com>

DESCRIZIONE

La cintura di posizionamento (EN 358) è destinata a mantenere l'operaio nella sua posizione di lavoro (regolazione) o a impedire che raggiunga un punto da cui possa verificarsi una caduta (posizionamento).

APPLICAZIONE

La cintura di posizionamento non deve essere utilizzata come anticaduta ma solo come parte di sistemi di regolazione e posizionamento (EN 358).

Può essere necessario completare i sistemi di regolazione e posizionamento con dispositivi di protezione collettiva contro cadute dall'alto (per esempio reti di sicurezza) o individuale (per esempio sistemi anticaduta conformi alla Norma EN 363).

COLLOCAZIONE: utilizzare una cintura/imbracatura di posizionamento di taglia appropriata. Una cintura/imbracatura di posizionamento con nastri troppo sciolti o troppo stretti può limitare il movimento dell'operaio e non assicurerà un ottimo livello di protezione.

- **CINTURA DI POSIZIONAMENTO IRUDEK LIGHT P1 PLUS**

Passo 1: Per regolare la cintura, srotolare il nastro della stessa tirando da un'estremità, in modo che la fibbia si mantenga nel centro dell'addome (la Fig. 1 mostra mediante due frecce la direzione in cui bisogna srotolare il nastro dal supporto dorsale imbottito, per regolare la taglia dell'operaio



Fig. 1

Passo 2: Posizionare la cintura intorno all'anca, con il supporto imbottito nella parte dorsale e gli anelli di ancoraggio D a ciascun lato, così come mostra la Fig. 2.



Fig. 2

Passo 3: Chiudere le fibbie come mostra la Fig. 3.



Fig. 3

Passo 4: Regolare la cintura nell'anca tirando da un'estremità del nastro fin quando si regola al corpo senza impedire il libero movimento, come mostra la Fig. 4.

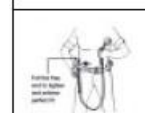


Fig. 4

Passo 5: Durante il suo utilizzo in strutture verticali, preferibilmente cilindriche, utilizzare una corda regolabile appropriata per regolarla agli anelli laterali della cintura, mediante moschettoni, come mostra la Fig. 5.



Fig. 5

EN 358: Il punto di ancoraggio deve essere installato allo stesso livello della cintura dell'operaio. Il componente di ancoraggio deve essere teso e il movimento libero deve essere limitato a un massimo di 0,60 m.

MATERIALE: La cintura/imbracatura di posizionamento è fabbricata con nastri di poliestere di 44mm.

TAGLIA: La cintura/imbracatura di posizionamento è di taglia universale.

LIMITI DI USO

- Il dispositivo può essere utilizzato da una sola persona.
- Il dispositivo di protezione individuale deve essere utilizzato esclusivamente da una persona qualificata e competente nel suo uso sicuro.
- Il dispositivo di protezione individuale non deve essere utilizzato da persone il cui stato di salute possa compromettere la sicurezza dell'operaio in condizioni di uso normale o in caso di emergenza.
- Non utilizzare la cintura come anticaduta. Bisogna utilizzarla solo come sistema di regolazione e posizionamento.
- Gli anelli di ancoraggio D laterali si utilizzano per il posizionamento, invece l'anello D ventrale dell'imbracatura di posizionamento è per la regolazione della corda. La connessione al dispositivo per lavori di posizionamento deve essere realizzato unicamente agli anelli di ancoraggio D laterali della cintura.

ATTENZIONE

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo accettabile di presa del corpo che si può usare in un sistema anticaduta.
- Il sistema di protezione individuale deve essere collegato unicamente ai punti di connessione dell'imbracatura che hanno un'identificazione con lettera A. L'identificazione "A/2", indica che è necessario collegare i due punti di connessione alla stessa identificazione. E proibito collegare il sistema di protezione a un punto di connessione unico che è identificato con "A/2".
- Il collegamento al punto di ancoraggio e ad altri dispositivi si realizza attraverso i moschettoni conformi alla EN 362.

- Prima di ogni uso del dispositivo di protezione individuale, bisogna controllarlo attentamente per assicurarsi che sia in buone condizioni di uso e che funzioni correttamente.
- Durante il controllo è necessario verificare con attenzione tutti gli elementi del dispositivo per appurare che non ci siano rischi di deterioramento, eccessiva usura, corrosione, abrasione, degrado per radiazioni UV, tagli e scorrettezze d'uso. Fare particolare attenzione ai nastri, bordi, anelli di ancoraggio, fibbie e elementi di regolazioni.

INFORMAZIONI E RACCOMANDAZIONI

- Prima del suo uso, stabilire un piano di salvataggio da effettuare in caso di emergenza.
- Non modificare o aggiungere elementi al dispositivo senza previo consenso scritto del produttore. Il dispositivo deve essere riparato unicamente dal produttore o da una persona autorizzata, seguendo i procedimenti del produttore.
- Non bisogna utilizzare il dispositivo fuori dai suoi limiti o per qualsiasi altro scopo diverso da quello previsto.
- Assicurarsi che gli elementi del dispositivo siano compatibili. Assicurarsi che tutti gli articoli siano compatibili tra loro e appropriati per l'applicazione proposta. E proibito usare il sistema di

protezione in cui il funzionamento di un elemento individuale è danneggiato o interferisce con il funzionamento degli altri elementi. Revisionare periodicamente le connessioni e la regolazione dei componenti per evitare la disconnessione o l'allentamento accidentale.

- In caso di deterioramenti o dubbi sul suo stato per un utilizzo sicuro, il dispositivo di protezione individuale non può essere più usato. Non deve essere usato finché una persona competente non confermi per iscritto la possibilità del suo utilizzo.
- Nel caso in cui abbia ostacolato una caduta, il dispositivo non può essere più usato.
- È importante per la sicurezza verificare lo spazio libero minimo richiesto al di sotto dei piedi del lavoratore in un luogo di lavoro prima di ogni uso, affinché in caso di caduta non ci sia alcuna collisione con il suolo o con qualsiasi altro ostacolo lungo la traiettoria di caduta. I dettagli di spazio libero minimo richiesto sono riportati nelle istruzioni di uso dei rispettivi componenti del sistema anticaduta.
- Durante l'uso del dispositivo è necessario fare attenzione alle circostanze pericolose che possono compromettere il funzionamento del dispositivo e la sicurezza dell'operaio, e in particolare :
 - striature accidentali sui bordi taglienti;
 - vari deterioramenti, come tagli, abrasione, corrosione;
 - influenza negativa di agenti atmosferici;
 - cadute di tipo "pendolo";
 - influenza di temperature estreme;
 - effetti di contatto con prodotti chimici;
 - conduttività elettrica;
- Se il prodotto è rivenduto fuori dal paese originario di destinazione il rivenditore deve fornire istruzioni di uso, manutenzione, revisione periodica e riparazione nella lingua del paese in cui il dispositivo sarà utilizzato.

VITA UTILE

-La vita utile stimata del dispositivo è di 12 anni, a partire dalla data di fabbricazione (2 anni di conservazione e 10 anni di utilizzo). I seguenti fattori, tuttavia, possono ridurre la vita utile del prodotto:

uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione a raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti impatti, uso incorretto o cattiva manutenzione.

La revisione annuale obbligatoria convalida il funzionamento corretto del dispositivo, il quale, va fatto revisionare obbligatoriamente e almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona competente.

Se il dispositivo ha già arrestato una caduta, deve essere ritirato.

TRASPORTO

Il dispositivo di protezione individuale deve essere trasportato in un imballaggio che lo protegga dall'umidità o danni meccanici, chimici e termici.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

- **PULIZIA:** Il dispositivo di protezione individuale deve essere pulito in modo che non causi effetti avversi ai materiali utilizzati nella fabbricazione del dispositivo. Per materiali tessili e di plastica (nastri, corde) pulire con un panno di cotone o con una spazzola. Non utilizzare nessun materiale abrasivo. Per una profonda pulizia, lavare il dispositivo a una temperatura tra i 30°C e 60°C utilizzando un detergente neutro. Per le parti metalliche, utilizzare un panno umido. Se il dispositivo si bagna, sia per l'uso sia per la pulizia, bisogna lasciarlo asciugare in maniera naturale, lontano dal calore diretto.

- **CONSERVAZIONE:** Il dispositivo di protezione individuale deve essere conservato in un ampio imballaggio, in un luogo secco, ventilato, protetto dalla luce solare, raggi ultravioletti, polvere, oggetti con bordi taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

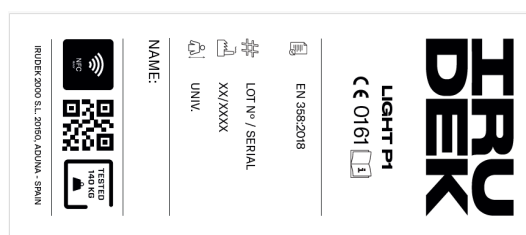
ISTRUZIONI DI RIPARAZIONE

Se il dispositivo risulta danneggiato, non assicurerà un ottimo livello di protezione e dovrà essere sostituito o riparato immediatamente. Prima di qualunque dubbio e prima di effettuare qualsiasi riparazione, consultare il produttore.

Il dispositivo deve essere riparato unicamente dal produttore o da una persona autorizzata, seguendo i procedimenti stabiliti dal produttore.

MARCHIO: il dispositivo è contrassegnato dalle seguenti informazioni:

- i) Marchio CE, Conformità alla Legislazione Europea
- ii) Identificativo del produttore
- iii) Referenza dell'articolo
- iv) Quantità o serie
- v) Anno di fabbricazione
- vi) Materiale
- vii) Taglia
- viii) Normativa Europea
- ix) Numero dell' organismo notificato
- x) Pittogramma che indica la necessità di un'attenta lettura delle istruzioni da parte dell'operaio



ISTRUZIONI PER LE REVISIONI PERIODICHE

E' necessario effettuare revisioni periodiche regolari. La sicurezza dell'operaio dipende dalla continua efficienza e durata del dispositivo. Il dispositivo di protezione individuale deve essere revisionato almeno ogni 12 mesi. La revisione periodica può essere effettuata solo dal produttore o da una persona autorizzata dal produttore. E' necessario revisionare con attenzione tutti gli elementi del dispositivo per verificare che non ci siano rischi di deterioramento, usura eccessiva, corrosione, abrasione, tagli e scorrettezze di uso. Al termine della revisione periodica, si determina la data della seguente revisione. Le osservazioni effettuate devono essere riportate nella scheda di controllo del dispositivo.

Verificare la leggibilità del marchio del prodotto.

SCHEMA DI CONTROLLO

La scheda di controllo deve essere riempita prima dell'uso del dispositivo.

Tutte le informazioni riferite al dispositivo di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data del primo utilizzo, nome dell'operaio, scheda delle revisioni periodiche e delle riparazioni, data successiva di revisione periodica) devono essere riportate nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere riempita unicamente dal responsabile del dispositivo di protezione.

Non utilizzare il dispositivo di protezione individuale senza data di controllo dovutamente riempita.

IDENTIFICATIVO

REFERENZA

NUMERO DI LOTTO, SERIE

ANNO DI FABBRICAZIONE

PUÒ ESSERE UTILIZZATO CON

DATA DI ACQUISTO

DATA DEL PRIMO UTILIZZO

NOME DELL'OPERAIO

COMMENTI

SCHEDA TECNICA

DATA	OGGETTO (Revisione Periódica/Riparazione)	VERIFICATORE Nome + Firma	COMMENTI	PROSSIMA DATA DI Revisione

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE di tipo : AITEX, Instituto Tecnológico Textil Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (Organismo notificato numero 0161) e organismo notificato che interviene nella fase di controllo della produzione: AITEX, Instituto Tecnológico Textil Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (Organismo notificato numero 0161).

MANUALE DI ISTRUZIONI CONNETTORI IRUDEK

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI UTILIZZARE IL CONNETTORE.

I connettori Irudek vengono classificati come DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) secondo a Regolamento EU 2016/425 sui DPI e sono conformi alla Normativa Europea EN 362:2004 (connettori).

È possibile scaricare la dichiarazione di conformità del berretto cliccando sul seguente link:

<http://www.irudek.com>

DESCRIZIONE

I connettori si utilizzano come elementi di connessione in sistemi anticaduta, mantenimento durante il lavoro, ritenuta o sistemi di salvataggio.

APPLICAZIONE

L'utilizzo dei connettori deve essere compatibile con le istruzioni per l'uso di tutte le parti del sistema e con le Normative: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 361 per l'anticaduta, EN 358 per mantenimento durante il lavoro y EN 341 per il salvataggio.

CARATTERISTICHE

Le caratteristiche dei connettori (Materiale, Normativa, Classe, Resistenza statica, Apertura, chiusura) sono indicati in tabella.

Ref.	Materiale	Peso (grs.)	Normativa	Classe	Resistenza statica	Apertura	Chiusura
981	Acciaio	165	EN 362:2004	B	25kN	18mm	Manuale

LIMITI DI UTILIZZO

- Il dispositivo è personale.
- E' consigliabile che il punto di ancoraggio dove verrà fissato il sistema anticaduta si trovi al di sopra dell'utilizzatore. Il punto di ancoraggio deve avere una resistenza statica minima di 12 kN e deve essere conforme ai requisiti della Norma EN 795.
- Il dispositivo di protezione non deve essere usato da soggetti le cui condizioni di salute possano condizionare la sua sicurezza in condizioni normali o in caso di emergenza.
- Il dispositivo possono usarlo solo persone competenti e formate sul suo uso corretto.

ATTENZIONE

- L'utilizzo di connettori con blocco manuale è consigliabile soltanto nei casi in cui l'utilizzatore non ha necessità di aprire e chiudere spesso il connettore durante la sua giornata di lavoro.
- Evitare di caricare il connettore sulla chiusura.
- La lunghezza del connettore va tenuta in conto quando con un sistema anticaduta, poiché influirà sulla lunghezza della caduta.
- La connessione a fasce ampie potrebbe ridurre la resistenza del connettore.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di ritenuta del corpo utilizzabile all'interno di sistema anticaduta.
- Il sistema di protezione anticaduta deve essere collegato esclusivamente ai punti di connessione dell'imbracatura contrassegnati con la lettera "A" maiuscola. Il contrassegno "A/2", indica che è necessario collegare contemporaneamente due punti di connessione con lo stesso identificativo. Collegare il sistema di protezione a un punto di connessione singolo contrassegnato con "A/2" è proibito.
- La connessione al punto di ancoraggio e altri dispositivi deve essere fatta solo con moschettoni conformi alla EN 362.
- Se usato con anticaduta EN 353-1, EN 353-2 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio frontale dell'imbracatura. Se usato con assobitori di energia EN 355 o con anticaduta EN 360 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio dorsale dell'imbracatura
- Ogni volta che si usa il dispositivo di protezione , bisogna controllarlo scrupolosamente per assicurarsi che sia in buone condizioni e che funzioni correttamente.
- Durante la verifica precedente all'uso, è necessario controllare attentamente tutti gli elementi del dispositivo per accertarsi che non vi siano segni di usura, uso eccessivo, corrosione, abrasione, degradazione da raggi

UV, tagli, uso incorretto. Prestare particolare attenzione al corpo del connettore, alla chiusura e al funzionamento della chiusura.

INFORMAZIONI E RACCOMANDAZIONI

- Prima dell'uso, stabilire un piano d'evacuazione da attuare in caso di emergenza.
- No realizzare alterazioni o aggiunte al dispositivo senza il consenso scritto del produttore.
- Il dispositivo non deve essere usato per altri scopi diversi da quelli previsti.
- Verificare la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono montati su un sistema. Accertarsi che tutti gli elementi siano compatibili tra loro e idonei. Non è consentito usare un sistema di protezione in cui il funzionamento di un elemento individuale è alterato o alteri altre funzioni. Revisionare periodicamente le connessioni e i vari elementi per evitare che avvenga disconnessione o rilascio del dispositivo.
- Ritirare immediatamente dall'uso, in caso di dubbi sulle condizioni del dispositivo da usare. Non utilizzare fino a quando una persona competente non metta per iscritto che il dispositivo è idoneo.
- Se il dispositivo ha già arrestato una caduta, deve essere ritirato.
- È essenziale per la sicurezza verificare lo spazio minimo libero al di sotto dei piedi dell'utilizzatore, affinché in caso di caduta non ci sia collisione col suolo o altri ostacoli presenti lungo la traiettoria di caduta. I dettagli sullo spazio minimo di caduta sono esplicitati nelle istruzioni d'uso dei rispettivi componenti del sistema anticaduta.
- Durante l'uso del dispositivo prestare particolare attenzione alle situazioni rischiose e compromettenti per il dispositivo e per l'utilizzatore dello stesso. In particolare:
 - Trascinamento accidentale su bordi taglienti;
 - Distinti deterioramenti, come tagli, abrasioni, corrosioni;
 - Influenza negativa di agenti climatici;
 - Caduta di tipo "pendolo";
 - Influenza di temperature estreme;
 - Contatto con sostanze chimiche;
 - Conducibilità elettrica;
- Si il prodotto è rivenduto fuori dal Paese d'origine il rivenditore deve fornire istruzioni per l'uso, manutenzione, revisione periodica e riparazione, nella lingua del Paese in cui viene venduto il dispositivo.

VITA UTILE

La vita utile stimata per un dispositivo è illimitata. I seguenti fattori, tuttavia, possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione a raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti impatti, uso incorretto o cattiva manutenzione.

La revisione annuale obbligatoria convalida il funzionamento corretto del dispositivo, il quale, va fatto revisionare obbligatoriamente e almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona competente. Se il dispositivo ha già arrestato una caduta, deve essere ritirato.

TRASPORTO

Il dispositivo di protezione individuale deve essere trasportato all'interno di un imballaggio che lo protegga dall'umidità e dai danni meccanici, chimici, e termici.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

- **PULIZIA:** Il dispositivo di protezione individuale deve essere pulito in modo da non causare effetti compromettenti sui materiali di fabbricazione. Per i materiali tessili e in plastica (cinture, corde) pulire con un panno in cotone o con una spazzola. Non utilizzare sostanze abrasive. Per una pulizia a fondo, lavare il dispositivo ad una temperatura tra i 30°C e i 60°C utilizzando un detergente neutro. Per le parti metalliche usare un panno umido. Se il dispositivo si bagna, in seguito all'uso o al lavaggio, lo si deve lasciare asciugare in maniera naturale e lontano da fonti di calore dirette..

- **IMMAGAZZINAMENTO:** Il dispositivo di protezione individuale deve essere conservato in un imballaggio spazioso, in luoghi asciutti, lontano dalla luce solare, dai raggi ultravioletti, dalla polvere, da oggetti contundenti, da sostanze nocive e da temperature estreme.


ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE

Il dispositivo di protezione individuale deve essere riparato unicamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, seguendo i passi stabiliti dal fabbricante.

MARCHIO Le informazioni contenute nel marchio sono le seguenti

- i) Marchio CE, Conformità alla Legislazione Europea
- ii) identificativo del produttore

- iii) riferimento dell'articolo
- iv) numero di lotto o serie
- v) Anno di produzione
- vi) Norma Europea e classe
- vii) Resistenza minima
- viii) Numero dell' organismo notificato
- ix) Pittogramma che indica l'obbligo per gli utilizzatori di leggere le istruzioni per l'uso

IRUDEK 981 25kN CE0161 EN362:2004B 

ISTRUZIONI PER LE REVISIONI PERIODICHE

È necessario realizzare revisioni periodiche regolari. La sicurezza dell' utilizzatore dipende dall'efficacia e durata del dispositivo.

Il dispositivo deve essere revisionato almeno ogni 12 mesi. La revisione annuale obbligatoria convalida il funzionamento corretto del dispositivo, il quale, va fatto revisionare obbligatoriamente e almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona competente.

Durante la verifica precedente all'uso, è necessario controllare attentamente tutti gli elementi del dispositivo per accertarsi che non vi siano segni di usura, uso eccessivo, corrosione, abrasione, degradazione da raggi UV, tagli, uso incorretto. Al termine della revisione va compilata una scheda relativa al controllo effettuato e tutte le informazioni vanno annotate sulla scheda di controllo del dispositivo. Verificare il marchio sia leggibile.

DATA DI CONTROLLO

La data di controllo deve essere compilata prima della consegna del dispositivo.

Tutte le informazioni sul dispositivo di protezione (nome, numero di serie, data d'acquisto e data della prima messa in servizio, nome dell' utilizzatore, storico delle revisioni periodiche e riparazioni, prossima data per la revisione) deve essere annotato nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata esclusivamente dal responsabile del dispositivo di protezione.

Non utilizzare il DPI senza la scheda di controllo opportunamente compilata.

IDENTIFICATIVO

RIFERIMENTO	<input type="text"/>
NUMERO DI SERIE	<input type="text"/>
ANNO DI PRODUZIONE	<input type="text"/>
COMPATIBILE CON	<input type="text"/>
DATA DI ACQUISTO	<input type="text"/>
DATA DEL PRIMO UTILIZZO	<input type="text"/>
NOME DELL UTILIZZATORE	<input type="text"/>
COMMENTI	<input type="text"/>

SCHEDA TECNICA

DATA	OGGETTO (Revisione periodica/ Riparazione)	VERIFICATORE Nome+ Firma	COMMENTI	PROSSIMA DATA DI Revisione

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE di tipo : AITEX, Instituto Tecnológico Textil Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (Organismo notificato numero 0161) e organismo notificato che interviene nella fase di controllo della produzione: AITEX, Instituto Tecnológico Textil Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (Organismo notificato numero 0161).

MANUALE DI ISTRUZIONI **ELEMENTI DI COLLEGAMENTO IRUDEK**

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI UTILIZZARE L'ELEMENTO DI COLLEGAMENTO.

Gli elementi di collegamento IRUDEK vengono classificati come DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) secondo a Regolamento EU 2016/425 sui DPI e sono conformi alla Normativa Europea EN 354:2010 (elementi di collegamento).

È possibile scaricare la dichiarazione di conformità del berretto cliccando sul seguente link:

<http://www.irudek.com>

DESCRIZIONE

Un elemento di collegamento è un componente o elemento di un sistema anticaduta. Può essere utilizzato con un assorbitore di energia conforme alla Normativa EN 355.

Un elemento di collegamento senza assorbitore di energia integrato non deve essere usato in un sistema anticaduta.

Un elemento di collegamento può contenere connettori integrati (EN 362).

APPLICAZIONE

L'utilizzo di un elemento di collegamento con un sottosistema di anticaduta deve essere compatibile con le istruzioni per l'uso di tutte le parti del sistema e con le Normative: EN 355, EN 361, EN 362.

USO

Seguire i passi 1 e 2 l'utilizzo dell' elemento di collegamento. L'elemento di collegamento dispone di due proteggi-cavo, cuciti su ogni estremità, i quali vengono usati come punti di connessione.

Passo 1: Collegare un estremo ad un componente del sistema anticaduta attraverso un connettore conforme alla Normativa EN 362. In caso il componente disponga di un connettore nel suo punto di ancoraggio, collegare direttamente il connettore all'estremità.

Passo 2: Seguendo le indicazioni del passo 1, collegare l'altro capo dell'elemento di collegamento all'altro componente da collegare.

MATERIALE

La cinghia IRUDEK 30100 è in materiale di poliestere da 30mm, le corde IRUDEK NEXION sono in poliammide diametro Ø 12mm, e i connettori sono in acciaio.

LIMITI DI UTILIZZO

- Il dispositivo è personale.
- E' consigliabile che il punto di ancoraggio dove verrà fissato il sistema anticaduta si trovi al di sopra dell'utilizzatore. Il punto di ancoraggio deve avere una resistenza statica minima di 12 kN e deve essere conforme ai requisiti della Norma EN 795.
- Il dispositivo di protezione non deve essere usato da soggetti le cui condizioni di salute possano condizionare la sua sicurezza in condizioni normali o in caso di emergenza.
- Il dispositivo possono usarlo solo persone competenti e formate sul suo uso corretto.

ATTENZIONE

- La lunghezza totale di un sottosistema composto da un assorbitore di energia con elemento di collegamento integrato, estremità e connettori, non deve superare i 2 metri.
- Quando si utilizza il dispositivo, assicurarsi che venga posizionato in modo che l'utilizzatore non incespichi in esso.
- L' utilizzo de elementi di chiusura con connettori con blocco manuale integrato, è consigliato solo quando l'apertura e la chiusura dei connettori non avvenga troppo spesso durante il lavoro dell'utilizzatore..
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di ritenuta del corpo utilizzabile all'interno di sistema anticaduta.
- Il sistema di protezione anticaduta deve essere collegato esclusivamente ai punti di connessione dell'imbracatura contrassegnati con la lettera "A" maiuscola. Il contrassegno "A/2", indica che è necessario collegare contemporaneamente due punti di connessione con lo stesso identificativo. Collegare il sistema di protezione a un punto di connessione singolo contrassegnato con "A/2" è proibito.
- La connessione al punto di ancoraggio e ad altri dispositivi deve essere realizzato con moschettoni conformi alla Normativa EN 362.
- Per l' utilizzo con anticaduta EN 353-1, EN 353-2 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio frontale dell'imbracatura. Per l' utilizzo con assorbitore di energia EN 355 o con anticaduta EN

360 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio dorsale dell'imbracatura

- Ogni volta che si usa il dispositivo di protezione, bisogna controllarlo scrupolosamente per assicurarsi che sia in buone condizioni e che funzioni correttamente.
- Durante la verifica precedente all'uso, è necessario controllare attentamente tutti gli elementi del dispositivo per accertarsi che non vi siano segni di usura, uso eccessivo, corrosione, abrasione, degradazione da raggi UV, tagli, uso incorretto. Prestare maggiore attenzione a corda/cinghia, proteggi-cavo, cuciture e connettori.

INFORMAZIONI E RACCOMANDAZIONI

- Prima dell'uso, stabilire un piano d'evacuazione da attuare in caso di emergenza.
- No realizzare alterazioni o aggiunte al dispositivo senza il consenso scritto del produttore.
- Il dispositivo non deve essere usato per altri scopi diversi da quelli previsti.
- Verificare la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono montati su un sistema. Accertarsi che tutti gli elementi siano compatibili tra loro e idonei. Non è consentito usare un sistema di protezione in cui il funzionamento di un elemento individuale è alterato o alteri altre funzioni. Revisionare periodicamente le connessioni e i vari elementi per evitare che avvenga disconnessione o rilascio del dispositivo.
- Ritirare immediatamente dall'uso, in caso di dubbi sulle condizioni del dispositivo da usare. Non utilizzare fino a quando una persona competente non metta per iscritto che il dispositivo è idoneo.
- Se il dispositivo ha già arrestato una caduta, deve essere ritirato.
- È essenziale per la sicurezza verificare lo spazio minimo libero al di sotto dei piedi dell'utilizzatore, affinché in caso di caduta non ci sia collisione col suolo o altri ostacoli presenti lungo la traiettoria di caduta. I dettagli sullo spazio minimo di caduta sono esplicitati nelle istruzioni d'uso dei rispettivi componenti del sistema anticaduta.
- Durante l'uso del dispositivo prestare particolare attenzione alle situazioni rischiose e compromettenti per il dispositivo e per l'utilizzatore dello stesso.

In particolare:

- Trascinamento accidentale su bordi taglienti;
 - Distinti deterioramenti, come tagli, abrasioni, corrosioni;
 - Influenza negativa di agenti climatici;
 - Caduta di tipo "pendolo";
 - Influenza di temperature estreme;
 - Contatto con sostanze chimiche;
 - Conducibilità elettrica;
- Se il prodotto è rivenduto fuori dal Paese d'origine il rivenditore deve fornire istruzioni per l'uso, manutenzione, revisione periodica e riparazione, nella lingua del Paese in cui viene venduto il dispositivo.

VITA UTILE

La vita utile stimata del dispositivo è di 12 anni, a partire dalla data di fabbricazione (2 anni di conservazione e 10 anni di utilizzo). I seguenti fattori, tuttavia, possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione a raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti impatti, uso incorretto o cattiva manutenzione.

La revisione annuale obbligatoria convalida il funzionamento corretto del dispositivo, il quale, va fatto revisionare obbligatoriamente e almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona competente.

Se il dispositivo ha già arrestato una caduta, deve essere ritirato.

TRASPORTO

Il dispositivo di protezione individuale deve essere trasportato all'interno di un imballaggio che lo protegga dall'umidità e dai danni meccanici, chimici, e termici.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

- **PULIZIA:** Il dispositivo di protezione individuale deve essere pulito in modo da non causare effetti compromettenti sui materiali di fabbricazione. Per i materiali tessili e in plastica (cinture, corde) pulire con un panno in cotone o con una spazzola. Non utilizzare sostanze abrasive. Per una pulizia a fondo, lavare il dispositivo ad una temperatura tra i 30°C e i 60°C utilizzando un detergente neutro. Per le parti metalliche usare un panno umido. Se il dispositivo si bagna, in seguito all'uso o al lavaggio, lo si deve lasciare asciugare in maniera naturale e lontano da fonti di calore dirette..

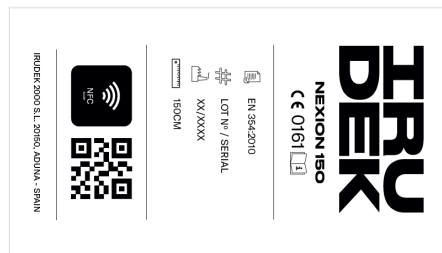
- **IMMAGAZZINAMENTO:** Il dispositivo di protezione individuale deve essere conservato in un imballaggio spazioso, in luoghi asciutti, lontano dalla luce solare, dai raggi ultravioletti, dalla polvere, da oggetti contundenti, da sostanze nocive e da temperature estreme.

ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE

Il dispositivo di protezione individuale deve essere riparato unicamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, seguendo i passi stabiliti dal fabbricante.

MARCHIO Le informazioni contenute nel marchio sono le seguenti :

- i) Marchio CE, Conformità alla Legislazione Europea
- ii) identificativo del produttore
- iii) riferimento dell'articolo
- iv) numero di lotto o serie
- v) Anno di produzione
- vi) Materiale
- vii) Normativa Europea
- viii) Numero dell' organismo notificato
- ix) Pittogramma che indica l'obbligo per gli utilizzatori di leggere le istruzioni per l'uso



ISTRUZIONI PER LE REVISIONI PERIODICHE

È necessario realizzare revisioni periodiche regolari. La sicurezza dell' utilizzatore dipende dall'efficacia e durata del dispositivo.

Il dispositivo deve essere revisionato almeno ogni 12 mesi. La revisione annuale obbligatoria convalida il funzionamento corretto del dispositivo, il quale, va fatto revisionare obbligatoriamente e almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona competente.

Durante la verifica precedente all'uso, è necessario controllare attentamente tutti gli elementi del dispositivo per accertarsi che non vi siano segni di usura, uso eccessivo, corrosione, abrasione, degradazione da raggi UV, tagli, uso incorretto. Al termine della revisione va compilata una scheda relativa al controllo effettuato e tutte le informazioni vanno annotate sulla scheda di controllo del dispositivo. Verificare il marchio sia leggibile.

DATA DI CONTROLLO

La data di controllo deve essere compilata prima della consegna del dispositivo.

Tutte le informazioni sul dispositivo di protezione (nome, numero di serie, data d'acquisto e data della prima messa in servizio, nome dell' utilizzatore, storico delle revisioni periodiche e riparazioni, prossima data per la revisione) deve essere annotato nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata esclusivamente dal responsabile del dispositivo di protezione.

Non utilizzare il DPI senza la scheda di controllo opportunamente compilata.

IDENTIFICATIVO

RIFERIMENTO	<input type="text"/>
NUMERO DI SERIE	<input type="text"/>
ANNO DI PRODUZIONE	<input type="text"/>
COMPATIBILE CON	<input type="text"/>
DATA DI ACQUISTO	<input type="text"/>
DATA DEL PRIMO UTILIZZO	<input type="text"/>
NOME DELL UTILIZZATORE	<input type="text"/>
COMMENTI	<input type="text"/>

SCHEDA TECNICA

DATA	OGGETTO (Revisione Periódica/Riparazione)	VERIFICATORE Nome + Firma	COMMENTI	PROSSIMA DATA DI Revisione

Organismo notificato che ha effettuato l'esame CE di tipo : AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spagna (Organismo notificato numero 0161) e organismo notificato che interviene nella fase di controllo della produzione: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spagna (Organismo notificato numero 0161).

- vii) Size
- viii) European Norm
- ix) Notified body number
- x) Pictogram to indicate the necessity for user to read the instruction for use

INSTRUCTIONS FOR PERIODIC EXAMINATIONS

It is necessary to carry out regular periodic examinations. The safety of the users depend upon the continued efficiency and durability of the equipment.

The personal protective equipment shall be examined at least every 12 months. The periodic examination can only be carried out by the manufacturer or his authorized representative.

The comments should be included in the check card of the equipment. After the periodic examination, the next due date for periodic examination will be determined.

During periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking

CHECK CARD

The check card should be filled in before the first use.

All information about the personal protective equipment (name, serial number, date of purchase and date of putting into operation, user name, periodic examination and repair history, and next periodic examination date) shall be noted into de check card.

All records in the check card can only be filled in by a competent person.

Do not use the personal protective equipment without a duly filled check card.

EQUIPMENT RECORD

REFERENCE	<input type="text"/>
SERIAL NUMBER	<input type="text"/>
YEAR OF MANUFACTURE	<input type="text"/>
IT CAN BE USED WITH	<input type="text"/>
DATE OF PURCHASE	<input type="text"/>
DATE OF FIRST PUT INTO USE	<input type="text"/>
USER NAME	<input type="text"/>
COMMENTS	<input type="text"/>

PERIODIC EXAMINATIONS AND REPAIR HISTORY

DATE	REASON FOR ENTRY (Periodic examination/Repair)	COMPETENT PERSON Name + Signature	COMMENTS	NEXT DUE DATE FOR Periodic Examination

CE type examination carried out by the notified body : AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spain (notified body number 0161) and ongoing assessment carried out by the notified body : AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spain (notified body number 0161).

INSTRUCTION MANUAL WORK POSITIONING BELT IRUDEK P1 PLUS

CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE WORK POSITIONING BELT / SEAT HARNESS

The work positioning belt / Seat harness Irudek are classified as PPE (Personal Protective Equipment) by the European PPE Regulation EU 2016/425 and are in conformity to the European Norm EN 358:2018 (work positioning belts).

The declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.irudek.com>

DESCRIPTION

The work positioning belt (EN 358) is designed to keep the users in place at their work (positioning) or to prevent to reach a point where it can cause a fall (restraint).

APPLICATION

The work positioning belt/seat harness must not be used for fall arrest, use only as part of work positioning or restraint systems (EN 358).

It may be necessary to complete the work positioning and restraint systems with collective fall protection devices (for example safety nets) or individual (for example fall protection systems in conformity to EN 363).

FITTING : Use a work positioning belt/seat harness of suitable size. A work positioning belt / seat harness with either too loose or too tight straps will restrict movement and will not provide the optimum level of protection.

- WORK POSITIONING BELT IRUDEK LIGHT P1 PLUS

Step 1: To achieve a perfect fit of the work positioning belt, slide the waist belt by pulling from any side so that the buckle would lie in the centre of your stomach (Fig.1 shows two arrows along which, the waist belt can be pulled out from the comfort pad to adjust as per the size of the wearer).



Fig. 1

Step 2: Place the work positioning belt around your waist with the comfort pad at the back and D-Rings at the two sides as shown in Fig.2.



Fig. 2

Step 3: Close the buckle as shown in Fig.3.

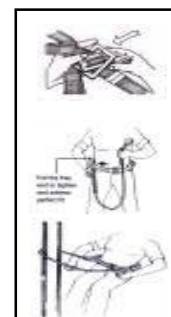


Fig. 3

Step 4: Tighten the belt on your waist by pulling the free end of the waist belt until the waist belt fits the body tightly without hindering free movement as shown in Fig.4.

Fig. 4

Step 5: During use in vertical structures, preferably cylindrical, use a suitable adjustable lanyard and connect it to the two side D-Rings by using hooks or connectors, as shown in Fig.5.

Fig. 5

EN 358: The anchor point must be positioned at or above the waist level of the user. The connecting element must remain tight and the free movement should be restricted to a maximum of 0.60m.

MATERIAL: The work positioning belt/seat harness is manufactured from 44 mm polyester webbing.

SIZE: The work positioning belt/seat harness is Universal size.

LIMITATIONS FOR USE

- Personal protective equipment should be a personal issue item.
- Personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- Personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- The work positioning belt/seat harness must not be used for fall arrest, use only as part of work positioning or restraint systems.
- The lateral D rings are used for work positioning, while the ventral D ring of the seat harness is for rope access. The connection to the work positioning system must be done only using the lateral D rings on the work positioning belt.

ATTENTION

- A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
- The fall protection system must only be connected to the harness anchor points identified with the capital letter "A". Identification "A/2" indicates the need to join the two points showing the same identification together. It is forbidden to connect the system to a single anchor point identified as "A/2".
- Connection to the anchor point and other equipment must be done through connectors in conformity to EN 362.
- Before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- During pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, degradation due to UV, cuts or misuse, especially take into account webbings, seams, anchor D rings, buckles and adjusting elements.

INFORMATION & ADVICE

- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- It is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- Personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- Before use ensure about the compatibility of items of equipment when assembled into a system. Ensure that all items are compatible and appropriate for the proposed application. It is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another. Periodically check the connection and adjustment of the components to avoid accidental disconnection and loosening.
- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.
- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when it have been used to arrest a fall.

- It is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.

- There are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially:

- Trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges,
- Any defects like cutting, abrasion, corrosion
- Climatic exposure,
- Pendulum falls,
- Extreme temperatures
- Chemical reagents,
- Electrical conductivity

-It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

LIFETIME

The estimated product lifetime is 12 years from the date of manufacture (2 years storage + 10 years for use). The following factors can reduce the lifetime of the product : intense use, contact with chemical substances, specially aggressive environment, extreme temperature exposure, UV exposure, abrasion, cuts, violent impacts, bad use or maintenance.

The required annual examinations will validate the correct functioning of the equipment. It is compulsory that the equipment is examined by the manufacturer or his authorized representative at least once a year.

In case that it have been used to arrest a fall, the equipment must be withdrawn from use.

TRANSPORT

The Personal Protective Equipment must be transported in a package that protects it against moisture or mechanical, chemical and thermal attacks.

INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE

- **CLEANING:** The personal protective equipment must be cleaned without causing adverse effect on the materials used in the manufacture of the equipment. For textile (webbing and ropes) and plastic parts wipe with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intensive cleaning wash the harness at a temperature between 30°C and 60°C using a neutral detergent. For metallic parts wipe with a wet cloth. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat.

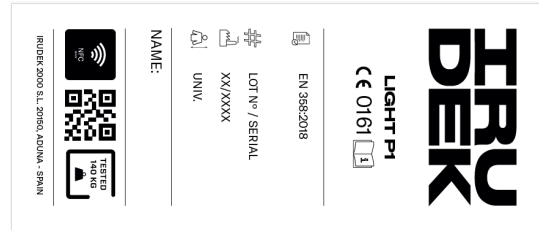
- **STORAGE:** Personal protective equipment should be stored loosely packed, in a dry and well-ventilated place, protected from direct light, UV degradation, dust, sharp edges, extreme temperature and aggressive substances.

REPAIR

Any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his authorized representative following manufacturer's procedures.

MARKING The equipment is marked with the next information:

- i) CE marking, Conformity to European Legislation
- ii) Identification of the manufacturer
- iii) Reference of the equipment
- iv) Lot or serial number
- v) Year of manufacture
- vi) Material
- vii) Size
- viii) European Norm
- ix) Notified body number
- x) Pictogram to indicate the necessity for user to read the instruction for use



INSTRUCTIONS FOR PERIODIC EXAMINATIONS

It is necessary to carry out regular periodic examinations. The safety of the users depend upon the continued efficiency and durability of the equipment.

The personal protective equipment shall be examined at least every 12 months. The periodic examination can only be carried out by the manufacturer or his authorized representative.

The comments should be included in the check card of the equipment. After the periodic examination, the next due date for periodic examination will be determined.

During periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking

CHECK CARD

The check card should be filled in before the first use.

All information about the personal protective equipment (name, serial number, date of purchase and date of putting into operation, user name, periodic examination and repair history, and next periodic examination date) shall be noted into de check card.

All records in the check card can only be filled in by a competent person.

Do not use the personal protective equipment without a duly filled check card.

EQUIPMENT RECORD

REFERENCE	<input type="text"/>
LOT, SERIAL NUMBER	<input type="text"/>
YEAR OF MANUFACTURE	<input type="text"/>
IT CAN BE USED WITH	<input type="text"/>
DATE OF PURCHASE	<input type="text"/>
DATE OF FIRST PUT INTO USE	<input type="text"/>
USER NAME	<input type="text"/>
COMMENTS	<input type="text"/>

PERIODIC EXAMINATIONS AND REPAIR HISTORY

DATE	REASON FOR ENTRY (Periodic examination/Repair)	COMPETENT PERSON Name + Signature	COMMENTS	NEXT DUE DATE FOR Periodic Examination

UE type examination carried out by the notified body : AITEX, Instituto Tecnológico Textil Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (notified body number 0161) and ongoing assessment carried out by the notified body : AITEX, Instituto Tecnológico Textil Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (notified body number 0161).

INSTRUCTION MANUAL CONNECTORS IRUDEK

CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE CONNECTOR

The connectors Irudek are classified as PPE (Personal Protective Equipment) by the European PPE Regulation EU 2016/425 and are in conformity to the European Norm EN 362:2004 (connectors).

The declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.irudek.com>

DESCRIPTION

Connectors are used as connecting elements in fall arrest, work positioning, restraint or rescue systems.

APPLICATION

The use of the connector must be compatible with the operating instructions for each component of the system and the Norms: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 361 for fall arrest, EN 358 for work positioning and EN 341 for rescue.

CHARACTERISTICS

The characteristics of the connectors (material, norm, class, static resistance, opening, locking) are indicated in the table.

Ref.	Material	Weight (grs.)	Norm	Class	Static resistance	Opening	Locking
981	Steel	165	EN 362:2004	B	25kN	18mm	Manual screw lock

LIMITATIONS FOR USE

- Personal protective equipment should be a personal issue item
- It is recommended that the anchor point where the fall arrest system is going to be fixed should be placed above the position of the user. Anchor point must have a minimum static strength of 12 kN and must be in conformity to EN 795 requirements.
- Personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- Personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.

ATTENTION

- The use of manual locking connectors is only advisable when the user does not have to open and close the connector several times during a working day.
- Avoid loading the connector on its gate.
- The length of the connector should be taken into account when used with a fall arrest system, as it will influence the length of a fall.
- The connection to wide webbing can reduce the strength of the connector.
- A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
- The fall protection system must only be connected to the harness anchor points identified with the capital letter "A". Identification "A/2", indicates the need to join the two points showing the same identification together. It is forbidden to connect the system to a single anchor point identified as "A/2".
- Connection to the anchor point and other equipment must be done through connectors in conformity to EN 362.
- For use with fall arresters in conformity to EN 353-1, EN 353-2 it is recommended to connect the equipment to the front anchor point on the harness. For use with energy absorbers EN 355 or fall arresters EN 360 it is recommended to connect the equipment to the back anchor point on the harness.
- Before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- During pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, degradation due to UV, cuts or misuse, especially take into account connector main body, gate and locking operation.

INFORMATION & ADVICE

- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- It is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written

consent.

- Personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.

- Before use ensure about the compatibility of items of equipment when assembled into a system. Ensure that all items are compatible and appropriate for the proposed application. It is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.

Periodically check the connection and adjustment of the components to avoid accidental disconnection and loosening.

- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.

- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when it have been used to arrest a fall.

- It is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.

- There are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially:

- Trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges,
- Any defects like cutting, abrasion, corrosion
- Climatic exposure,
- Pendulum falls,
- Extreme temperatures
- Chemical reagents,
- Electrical conductivity

-It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

LIFETIME

The estimated product lifetime is unlimited. The following factors can reduce the lifetime of the product : intense use, contact with chemical substances, specially aggressive environment, extreme temperature exposure, UV exposure, abrasion, cuts, violent impacts, bad use or maintenance.

The required annual examinations will validate the correct functioning of the equipment. It is compulsory that the equipment is examined by the manufacturer or his authorized representative at least once a year.

In case that it have been used to arrest a fall, the equipment must be withdrawn from use.

TRANSPORT

The Personal Protective Equipment must be transported in a package that protects it against moisture or mechanical, chemical and thermal attacks.

INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE

- **CLEANING:** The personal protective equipment must be cleaned without causing adverse effect on the materials used in the manufacture of the equipment. For textile (webbing and ropes) and plastic parts wipe with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intensive cleaning wash the harness at a temperature between 30° C and 60° C using a neutral detergent. For metallic parts wipe with a wet cloth. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat.

- **STORAGE :**Personal protective equipment should be stored loosely packed, in a dry and well - ventilated place, protected from direct light, UV degradation, dust, sharp edges, extreme temperature and aggressive substances.


REPAIR

Any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his authorized representative following manufacturer's procedures.

MARKING The equipment is marked with the next information :

- i) CE marking, Conformity to European Legislation
- ii) Identification of the manufacturer
- iii) Reference of the equipment

- iv) Lot number or serial number
- v) Year of manufacture
- vi) European Norm and Class
- vii) Minimum resistance
- viii) Notified body number
- ix) Pictogram to indicate the necessity for user to read the instruction for use

IRUDEK 981 25kN CE0161 EN362:2004B 

INSTRUCTIONS FOR PERIODIC EXAMINATIONS

It is necessary to carry out regular periodic examinations. The safety of the users depend upon the continued efficiency and durability of the equipment.

The personal protective equipment shall be examined at least every 12 months. The periodic examination can only be carried out by the manufacturer or his authorized representative.

The comments should be included in the check card of the equipment. After the periodic examination, the next due date for periodic examination will be determined.

During periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking

CHECK CARD

The check card should be filled in before the first use.

All information about the personal protective equipment (name, serial number, date of purchase and date of putting into operation, user name, periodic examination and repair history, and next periodic examination date) shall be noted into de check card.

All records in the check card can only be filled in by a competent person.

Do not use the personal protective equipment without a duly filled check card.

EQUIPMENT RECORD

REFERENCE	<input type="text"/>
SERIAL NUMBER	<input type="text"/>
YEAR OF MANUFACTURE	<input type="text"/>
IT CAN BE USED WITH	<input type="text"/>
DATE OF PURCHASE	<input type="text"/>
DATE OF FIRST PUT INTO USE	<input type="text"/>
USER NAME	<input type="text"/>
COMMENTS	<input type="text"/>

PERIODIC EXAMINATIONS AND REPAIR HISTORY

DATE	REASON FOR ENTRY (Periodic examination/Repair)	COMPETENT PERSON Name+Signature	COMMENTS	NEXT DUE DATE FOR Periodic Examination

CE type examination carried out by the notified body : AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spain (notified body number 0161) and ongoing assessment carried out by the notified body : AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spain (notified body number 0161).

INSTRUCTION MANUAL CONNECTING LANYARDS IRUDEK

CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE LANYARD

The lanyards IRUDEK are classified as PPE (Personal Protective Equipment) by the European PPE Regulation EU 2016/425 and are in conformity to the European Norm EN 354:2010 (lanyards).

The declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.irudek.com>

DESCRIPTION

A lanyard is a connecting element and can be used as a component of a fall arrest system. Can be used with an energy absorber according to EN 355.

A lanyard without energy absorber should not be used in a fall arrest system.

A lanyard can be equipped with connectors (EN 362).

APPLICATION

The use of the lanyard with a fall arrest subsystem must be compatible with the operating instructions for each component of the system and the Norms: EN 355, EN 361, EN 362.

USE

Follow steps 1 to 2 for the use of the lanyard. The lanyard has two thimbles, stitched one at each end, used as connecting points.

Step 1: Connect one end to a component of a fall arrest system through a connector according to EN 362. If the component has a connector on its anchor point, connect it directly to the connector.

Step 2: Following the instructions in step 1, connect the other end of the lanyard to the other component to connect.

MATERIAL

The webbing lanyard IRUDEK 30100 is manufactured from 30mm polyester webbing, IRUDEK NEXION rope lanyards are manufactured from Ø 12mm polyamide rope, and connectors are manufactured from steel.

LIMITATIONS FOR USE

- Personal protective equipment should be a personal issue item
- It is recommended that the anchor point where the fall arrest system is going to be fixed should be placed above the position of the user. Anchor point must have a minimum static strength of 12 kN and must be in conformity to EN 795 requirements.
- Personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- Personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.

ATTENTION

- The total length of a subsystem consisting of an energy absorber equipped with lanyard, terminals and connectors should not exceed 2 meters.
- When using the equipment, make sure it is not positioned in such a way that the user can trip over it.
- The use of lanyards equipped with manual locking connectors is only advisable when the user does not have to open and close the connector several times during a working day.
- A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
- The fall protection system must only be connected to the harness anchor points identified with the capital letter "A". Identification "A/2", indicates the need to join the two points showing the same identification together. It is forbidden to connect the system to a single anchor point identified as "A/2".
- Connection to the anchor point and other equipment must be done through connectors in conformity to EN 362.
- For use with fall arresters in conformity to EN 353-1, EN 353-2 it is recommended to connect the equipment to the front anchor point on the harness. For use with energy absorbers EN 355 or fall arresters EN 360 it is recommended to connect the equipment to the back anchor point on the harness.
- Before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- During pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, degradation due to UV, cuts or misuse, especially take into account rope/webbing, loops, seams and connectors.

INFORMATION & ADVICE

- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.

- It is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- Personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- Before use ensure about the compatibility of items of equipment when assembled into a system. Ensure that all items are compatible and appropriate for the proposed application. It is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another. Periodically check the connection and adjustment of the components to avoid accidental disconnection and loosening.
- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.
- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when it have been used to arrest a fall.
- It is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- There are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially:
 - Trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges,
 - Any defects like cutting, abrasion, corrosion
 - Climatic exposure,
 - Pendulum falls,
 - Extreme temperatures
 - Chemical reagents,
 - Electrical conductivity
- It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

LIFETIME

The estimated product lifetime is 12 years from the date of manufacture (2 years storage + 10 years for use). The following factors can reduce the lifetime of the product : intense use, contact with chemical substances, specially aggressive environment, extreme temperature exposure, UV exposure, abrasion, cuts, violent impacts, bad use or maintenance.

The required annual examinations will validate the correct functioning of the equipment. It is compulsory that the equipment is examined by the manufacturer or his authorized representative at least once a year.

In case that it have been used to arrest a fall, the equipment must be withdrawn from use.

TRANSPORT

The Personal Protective Equipment must be transported in a package that protects it against moisture or mechanical, chemical and thermal attacks.

INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE

- **CLEANING:** The personal protective equipment must be cleaned without causing adverse effect on the materials used in the manufacture of the equipment. For textile (webbing and ropes) and plastic parts wipe with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intensive cleaning wash the harness at a temperature between 30°C and 60°C using a neutral detergent. For metallic parts wipe with a wet cloth. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat.

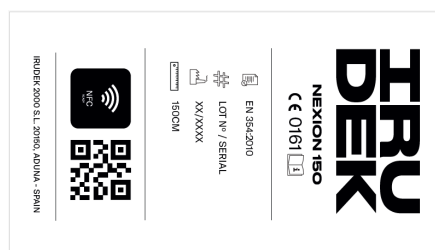
- **STORAGE:** Personal protective equipment should be stored loosely packed, in a dry and well - ventilated place, protected from direct light, UV degradation, dust, sharp edges, extreme temperature and aggressive substances.

REPAIR

Any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his authorized representative following manufacturer's procedures.

MARKING The equipment is marked with the next information:

- CE marking, Conformity to European Legislation
- Identification of the manufacturer
- Reference of the equipment



- iv) Lot number or serial number
- v) Year of manufacture
- vi) Material
- vii) European Norm
- viii) Notified body number
- ix) Pictogram to indicate the necessity for user to read the instruction for use

INSTRUCTIONS FOR PERIODIC EXAMINATIONS

It is necessary to carry out regular periodic examinations. The safety of the users depend upon the continued efficiency and durability of the equipment.

The personal protective equipment shall be examined at least every 12 months. The periodic examination can only be carried out by the manufacturer or his authorized representative.

The comments should be included in the check card of the equipment. After the periodic examination, the next due date for periodic examination will be determined.

During periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking

CHECK CARD

The check card should be filled in before the first use.

All information about the personal protective equipment (name, serial number, date of purchase and date of putting into operation, user name, periodic examination and repair history, and next periodic examination date) shall be noted into de check card.

All records in the check card can only be filled in by a competent person.

Do not use the personal protective equipment without a duly filled check card.

EQUIPMENT RECORD

REFERENCE	<input type="text"/>
SERIAL NUMBER	<input type="text"/>
YEAR OF MANUFACTURE	<input type="text"/>
IT CAN BE USED WITH	<input type="text"/>
DATE OF PURCHASE	<input type="text"/>
DATE OF FIRST PUT INTO USE	<input type="text"/>
USER NAME	<input type="text"/>
COMMENTS	<input type="text"/>

PERIODIC EXAMINATIONS AND REPAIR HISTORY

DATE	REASON FOR ENTRY (Periodic examination/Repair)	COMPETENT PERSON Name + Signature	COMMENTS	NEXT DUE DATE FOR Periodic Examination

CE type examination carried out by the notified body : AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spain (notified body number 0161) and ongoing assessment carried out by the notified body : AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spain (notified body number 0161).

INSTRUKCJA OBSŁUGI POZYCJONUJĄCY PAS BEZPIECZEŃSTWA IRUDEK P1 PLUS

NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA POZYCJONUJĄCEGO PASA BEZPIECZEŃSTWA/PODWÓJNEGO PASA RAMIENIOWEGO

Pozycjonujący pas bezpieczeństwa/pas do pracy w podparciu Irudek został zaklasyfikowany jako osobisty sprzęt zabezpieczający (PPE) środkach przepisami UE 2016/425 w sprawie PPE oraz spełnia wymogi normy europejskiej EN 358:2018 (pozycjonujące pasy bezpieczeństwa). Deklaracja zgodności jest dostępna na następującej stronie internetowej:

<http://www.irudek.com>

OPIS

Pozycjonujący pas bezpieczeństwa (EN 358) został specjalnie zaprojektowany do utrzymywania użytkowników w miejscu pracy (pozycjonowanie) oraz w celu zapobiegania sytuacjom, w których może dojść do upadku (ograniczenie ruchów).

ZASTOSOWANIE

Pozycjonujący pas bezpieczeństwa/ pas do pracy w podparciu nie może być stosowany do zatrzymywania upadku. Sprzętu należy używać tylko jako części systemów do pozycjonowania pracy lub systemu bezpieczeństwa (EN 358).

Konieczne może okazać się uzupełnienie systemu pozycjonowania pracy lub systemu bezpieczeństwa o zbiorowe urządzenia chroniące przed upadkiem (na przykład siatki asekuracyjne) lub indywidualne (np. systemy ochrony przed upadkiem zgodnie z normą EN 363).

DOPASOWANIE : Należy stosować pas bezpieczeństwa/ pas do pracy w podparciu o odpowiednim rozmiarze. Pozycjonujący pas bezpieczeństwa/pas do pracy w podparciu ze zbyt luźnymi lub za ciasno umocowanymi pasami będzie ograniczać ruchy i nie zapewni optymalnego poziomu bezpieczeństwa.

- POZYCJONUJĄCY PAS BEZPIECZEŃSTWA IRUDEK LIGHT P1 PLUS

Krok 1: Celem uzyskania idealnego dopasowania pozycjonującego pasa bezpieczeństwa, należy przesunąć pas w talii w taki sposób, aby klamra znalazła się na środku brzucha (Rys. 1 pokazuje dwa kierunki, w których pas może być przesuwany z podkładki wyściełającej celem dostosowania do rozmiaru użytkownika).



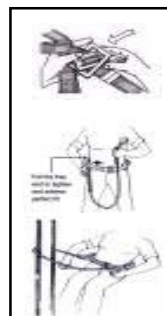
Rys 1

Krok 2: Umieść pozycjonujący pas bezpieczeństwa wokół talii z podkładką wyściełającą z tyłu i pierścieniami w kształcie D pod obu stronach, jak pokazano na rysunku 2.



Rys 2

Krok 3: Zamknąć klamrę tak, jak pokazano na rysunku 3.



rys 3

Krok 4: Zacisnąć pas na talii, pociągając za wolny koniec pasa, do momentu, kiedy pas będzie pasował do ciała, nie utrudniając przy tym ruchów (rys. 4).

rys 4

Krok 5: Podczas korzystania z pasa w konstrukcjach pionowych, najlepiej cylindrycznych, należy zastosować odpowiednią regulowaną linkę bezpieczeństwa i przymocować ją do

rys 5

znajdujących się po obu stronach pierścieni w kształcie D, korzystając z haków lub karabińczyków, jak pokazano na rysunku 5.

EN 358: Punkt zaczepienia musi być umieszczony na poziomie lub ponad poziomem pasa użytkownika. Element łączący powinien pozostać odpowiednio ciasny, a zasięg swobodnych ruchów nie może przekraczać 0.60m.

MATERIAŁ: Pozycjonujący pas bezpieczeństwa/pas do pracy w podparciu został wyprodukowany z 44mm taśmy poliestrowej.

ROZMIAR: Pozycjonujący pas bezpieczeństwa/pas do pracy w podparciu ma uniwersalny rozmiar.

OGRANICZENIE UŻYTKOWANIA

- Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien stanowić osobiste wyposażenie użytkownika.
- Punkt kotwiący, do którego przyłączony ma zostać system do ochrony przed upadkiem powinien zawsze znajdować się powyżej stanowiska użytkownika, jego wytrzymałość statyczna powinna wynosić co najmniej 12 kN oraz powinien on spełniać wymogi normy EN 795.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający nie powinien być stosowany przez osoby, których stan zdrowia mógłby stanowić wzrost zagrożenia przy normalnym zastosowaniu sprzętu jak również w nagłych wypadkach.
- Z osobistego sprzętu zabezpieczającego korzystać mogą jedynie osoby przeszkolone i kompetentne w jego bezpiecznym użytkowaniu.

UWAGA

- Szelki bezpieczeństwa są jedynym urządzeniem które może być stosowane w systemie ochrony przed upadkiem.
- System ochrony przed upadkiem musi być podłączony do klamer zaczepowych szelek oznaczonych dużą literą A. Oznaczenie 'A/2' oznacza potrzebę połączenia dwóch punktów o takim samym oznaczeniu. Zabrania się łączenia systemu do jednej klamry zaczepowej oznaczonego jako 'A/2'.
- W przypadku szelek bezpieczeństwa wyposażonych w pas, urządzenie do ustalania pozycji przy pracy musi być połączone do bocznych pierścieni D na pasie.
- Podłączenie do klamry zaczepowej i innych części sprzętu musi być dokonane poprzez zatrzaśniki zgodnie z EN 362.
- W przypadku zastosowania z upadkowi urządzeniem samozaciskowym zgodnie z EN 353-1, EN 353-2 zaleca się by podłączyć sprzęt do przedniej klamry zaczepowej na szelkach. W przypadku zastosowania z amortyzatorem bezpieczeństwa EN 355 lub upadkowi urządzeniem samozaciskowym EN 360 zaleca się podłączenie sprzętu do tylnej klamry zaczepowej na szelkach.
- Za każdym razem przed przystąpieniem do korzystania ze osobistego sprzętu zabezpieczającego obowiązkowe jest przeprowadzenie kontroli sprzętu w celu upewnienia się, że jest on sprawny i nadaje się do użytku.
- Podczas kontroli przed użyciem należy sprawdzić wszystkie elementy sprzętu pod kątem uszkodzeń, nadmiernego znoszenia, korozji, otarć, zniszczenia spowodowanego wpływem UV, nacięć lub śladów niewłaściwego użytkowania, w szczególności należy zwrócić uwagę taśmę, szwy, pierścienie zaczepu D, klamry i elementy dopasowujące.

UWAGI I WSKAZÓWKI

- Należy opracować plan ratunkowy opisujący postępowanie w nagłych wypadkach, które mogą mieć miejsce podczas pracy.
- Zakazane jest dokonywanie wszelkich zmian czy ulepszanie sprzętu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być stosowany zgodnie z ograniczeniami jego użytkowania i nie powinien być stosowany do innych celów niż te dla jakich jest przeznaczony.
- Przed zastosowaniem sprzętu należy sprawdzić zgodność poszczególnych elementów przy podłączaniu do system. Należy upewnić się czy wszystkie elementy pasują i są odpowiednie do danego zastosowania. Zakazuje się stosowania kombinacji elementów sprzętu, w których

bezpieczne funkcjonowanie dowolnego elementu może być pod wpływem lub jest zakłócone przez funkcjonowanie drugiego. Należy okresowo sprawdzać podłączenie i dopasowanie komponentów w celu uniknięcia przypadkowego odłączenia i poluzowania.

- Osobisty sprzęt zabezpieczający należy wycofać z użytkowania natychmiast kiedy powstaną jakiegokolwiek wątpliwości co do jego sprawności i bezpieczeństwa i nie powinien być ponownie używany aż do momentu kiedy osoba kompetentna do tego potwierdzi na piśmie że można sprzęt stosować.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być natychmiast wycofany z użycia jeżeli brał udział w powstrzymaniu spadania.
- Koniecznym dla bezpieczeństwa jest sprawdzanie wolnej przestrzeni poniżej użytkownika w miejscu pracy przed każdym przypadkiem zastosowania sprzętu, po to by przy ewentualnym upadku nie nastąpiło zderzenie z gruntem ani żadną inną przeszkodą na drodze upadku. Wymagana wartość wolnej przestrzeni powinna być zgodna z instrukcją obsługi użytkowanego sprzętu.

- Istnieje wiele niebezpieczeństw które mogą mieć wpływ na działanie sprzętu i należy podjąć odpowiednie środki ostrożności w trakcie użytkowania sprzętu, a w szczególności należy zwrócić uwagę na:

- o Sploty i pętle linek bezpieczeństwa lub lin ratunkowych nad ostrymi krawędziami,
- o Wszelkie defekty takie jak nacięcia, otarcia, korozję,
- o Narażenie na warunki atmosferyczne,
- o Upadki wahadłowe,
- o Ekstremalne temperatury,
- o Substancje chemiczne,
- o Przewodność elektryczną

- Dla bezpieczeństwa użytkownika w przypadku sprzedaży produktu poza krajem produkcji należy dostarczyć kupującemu instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów oraz napraw w języku kraju, w którym produkt ma być stosowany.

OKRES TRWAŁOŚCI

Przewidywany okres użytkowania urządzenia wynosi 12 lat od daty produkcji (2 lat magazynowania i 10 lat użytkowania). Następujące czynniki mogą ograniczyć okres trwałości produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi, szczególnie agresywne warunki środowiska, ekstremalne temperatury, promienie UV, otarcia, cięcia, działanie nagłej siły, złe użytkowanie i konserwacja.

Wymagany coroczny przegląd umożliwi sprawdzenie właściwego funkcjonowania sprzętu. Konieczne jest sprawdzanie sprzętu przez producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela co

najmniej raz do roku. Sprzęt musi być natychmiast wycofany z użycia jeżeli brał udział w powstrzymywaniu spadania.

TRANSPORT

Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być transportowany w opakowaniu, które gwarantuje zabezpieczenie przeciwko wilgoci i mechanicznemu, chemicznemu i termicznemu uszkodzeniu.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI

- **CZYSZCZENIE:** Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być czyszczony w sposób nie powodujący niepożądanych efektów na materiale stosowanym do produkcji sprzętu. Części tekstylne (taśma i liny) oraz części plastikowe należy wycierać bawełnianą ściereczką lub miękką szczotką. Nie należy stosować środków ściernych. W celu usunięcia poważnych zabrudzeń należy uprać szelki bezpieczeństwa w temperaturze 30°C do 60°C używając neutralnego detergentu. Części metalowe należy przecierać mokrą ściereczką. W przypadku zamoczenia sprzętu w trakcie użytkowania lub też z powodu czyszczenia należy pozwolić mu wyschnąć w sposób naturalny oraz przechowywać z dala od bezpośredniego źródła ciepła.

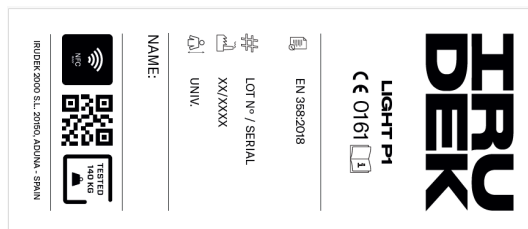
- **PRZECHOWYWANIE:** Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być przechowywany luźno opakowany, w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, zabezpieczonym od bezpośredniego źródła światła, wpływu promieni UV, kurzu, ostrych krawędzi, ekstremalnych temperatur oraz substancji żrących.

NAPRAWA

Naprawa produktu może być przeprowadzona wyłącznie przez producenta sprzętu lub autoryzowanego przedstawiciela producenta, który postępuje zgodnie z jego procedurami.

OZNACZENIA: Sprzęt otrzymał następujące oznaczenia:

- i) Oznaczenie CE świadczące, Zgodność z prawodawstwem europejskim
- ii) Oznaczenie producenta
- iii) Dane produktu
- iv) Numer partii oraz numer seryjny
- v) Rok produkcji
- vi) Materiał
- vii) Taille
- viii) Norma Europejska
- ix) Numer jednostki notyfikowanej
- x) Piktogram informujący użytkowników o konieczności zapoznania się z instrukcją użytkowania



INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OKRESOWEJ KONTROLI SPRZĘTU

Konieczne jest przeprowadzanie regularnych kontroli sprzętu. Bezpieczeństwo użytkowników sprzętu zależy od stałego dobrego stanu technicznego i wytrzymałości sprzętu.

Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być sprawdzany co najmniej co 12 miesięcy. Okresowe kontrole mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego przedstawiciela producenta.

Uwagi powinny się zamieszczać w karcie kontroli sprzętu. Po okresowym badaniu należy określić datę kolejnego badania. W czasie okresowej kontroli koniecznie należy sprawdzić czy oznaczenia na sprzęcie są czytelne.

KARTA KONTROLNA

Przed użyciem po raz pierwszy należy wypełnić kartę kontrolną.

Wszelkie informacje o osobistym sprzęcie zabezpieczającym (nazwa, numer seryjny, data zakupu oraz data rozpoczęcia eksploatacji, nazwisko użytkownika, badania okresowe oraz historia napraw, oraz data badań okresowych) powinny być zanotowane w karcie kontrolnej. Wszystkie zapisy w karcie kontrolnej powinny być wypełnione przez osobę do tego upoważnioną.

Nie należy używać osobistego sprzętu zabezpieczającego bez właściwie wypełnionej karty kontrolnej.

IDENTYFIKACJA

DOTYCZY	<input type="text"/>
NUMER SERYJNY	<input type="text"/>
ROK PRODUKCJI	<input type="text"/>
DO UŻYTKU Z	<input type="text"/>
DATA ZAKUPU	<input type="text"/>
DATA PIERWSZEGO DOPUSZCZENIA DO UŻYTKU	<input type="text"/>
NAZWA UŻYTKOWNIKA	<input type="text"/>
UWAGI	<input type="text"/>

HISTORIA BADAŃ OKRESOWYCH I NAPRAW

DATA	POWÓD WPISU (Badania okresowe/naprawa)	OSOBA UPOWAŻNIONA Nazwisko i podpis	UWAGI	DATA KOLEJNEGO badania okresowego

Badanie typu UE zostało wykonane przez AITEX, Instituto Tecnológico Textil Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (numer jednostki notyfikowanej 0161), a bieżąca ocena została wykonana przez: AITEX, Instituto Tecnológico Textil Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (Numer jednostki notyfikowanej 0161).

- Połączenie z szeroką taśmą może zredukować wytrzymałość zatrzaśnika.
- Szelki bezpieczeństwa są jednym urządzeniem które może być stosowane w systemie ochrony przed upadkiem.
- System ochrony przed upadkiem musi być podłączony do klamer zaczepowych szelek oznaczonych dużą literą A. Oznaczenie 'A/2' wskazuje konieczność połączenia dwóch punktów o takim samym oznaczeniu. Zabrania się łączenia systemu do jednej klamry zaczepowej oznaczonego jako 'A/2'.
- Podłączenie do klamry zaczepowej i innych części sprzętu musi być dokonane poprzez zatrzaśniki zgodnie z EN 362.
- W przypadku zastosowania z urządzeniem samozaciskowym zgodnie z EN 353-1, EN 353-2 zaleca się by podłączyć sprzęt do przedniej klamry zaczepowej na szelkach. W przypadku zastosowania z amortyzatorem bezpieczeństwa EN 355 lub urządzeniem samozaciskowym EN 360 zaleca się podłączenie sprzętu do tylnej klamry zaczepowej na szelkach.
- Za każdym razem przed przystąpieniem do korzystania ze sprzętu ochrony osobistej obowiązkowe jest przeprowadzenie kontroli sprzętu w celu upewnienia się, że jest on sprawny i nadaje się do użytku.
- Podczas kontroli przed użyciem należy sprawdzić wszystkie elementy sprzętu pod kątem uszkodzeń, nadmiernego znoszenia, korozji, otarć, zniszczenia spowodowanego wpływem UV, nacięć lub śladów niewłaściwego użytkowania, w szczególności należy zwrócić uwagę na część główną, otwarcie oraz działanie mechanizmu zamykającego.

UWAGI I WSKAZÓWKI

- Należy opracować plan ratunkowy opisujący postępowanie w nagłych wypadkach, które mogą mieć miejsce podczas pracy.
- Zakazane jest dokonywanie wszelkich zmian czy ulepszanie sprzętu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być stosowany zgodnie z ograniczeniami jego użytkowania i nie powinien być stosowany do innych celów niż te, dla jakich jest przeznaczony.
- Przed zastosowaniem sprzętu należy sprawdzić zgodność poszczególnych elementów przy podłączaniu do system. Należy upewnić się czy wszystkie elementy pasują i są odpowiednie do danego zastosowania. Zakazuje się stosowania kombinacji elementów sprzętu, w których bezpieczne funkcjonowanie dowolnego elementu może być pod wpływem lub jest zakłócone przez funkcjonowanie drugiego. Należy okresowo sprawdzać podłączenie i dopasowanie komponentów w celu uniknięcia przypadkowego odłączenia i poluzowania.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający należy wycofać z użytkowania natychmiast, kiedy powstaną jakiegokolwiek wątpliwości, co do jego sprawności i bezpieczeństwa i nie powinien być ponownie używany aż do momentu, kiedy osoba kompetentna do tego potwierdzi na piśmie że można sprzęt stosować.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być natychmiast wycofany z użycia jeżeli brał udział w powstrzymaniu spadania.
- Koniecznym dla bezpieczeństwa jest sprawdzanie wolnej przestrzeni poniżej użytkownika w miejscu pracy przed każdym przypadkiem zastosowania sprzętu, po to by przy ewentualnym upadku nie nastąpiło zderzenie z gruntem ani żadną inną przeszkodą na drodze upadku. Wymagana wartość wolnej przestrzeni powinna być zgodna z instrukcją obsługi użytkowanego sprzętu.
- Istnieje wiele niebezpieczeństw, które mogą mieć wpływ na działanie sprzętu i należy podjąć odpowiednie środki ostrożności w trakcie użytkowania sprzętu, a w szczególności należy zwrócić uwagę na:
 - o Sploty i pętle linek bezpieczeństwa lub lin ratunkowych nad ostrymi krawędziami,
 - o Wszelkie defekty takie jak nacięcia, otarcia, korozję,
 - o Narażenie na warunki atmosferyczne,
 - o Upadki wahadłowe,
 - o Ekstremalne temperatury,
 - o Substancje chemiczne,
 - o Przewodność elektryczną
- Dla bezpieczeństwa użytkownika w przypadku sprzedaży produktu poza krajem produkcji należy dostarczyć kupującemu instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów oraz napraw w języku kraju, w którym produkt ma być stosowany.

OKRES TRWAŁOŚCI

Wszystkie elementy metalowe nie mają ograniczenia okresu użytkowania. Następujące czynniki mogą ograniczyć okres trwałości produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi, szczególnie agresywne warunki środowiska, ekstremalne temperatury, promienie UV, otarcia, cięcia, działanie nagłej siły, złe użytkowanie i konserwacja.

Wymagany coroczny przegląd umożliwi sprawdzenie właściwego funkcjonowania sprzętu. Konieczne jest sprawdzanie sprzętu przez producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela co najmniej raz do roku. Sprzęt musi być natychmiast wycofany z użycia jeżeli brał udział w powstrzymaniu spadania.

TRANSPORT

Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być transportowany w opakowaniu, które gwarantuje zabezpieczenie przeciwko wilgoci i mechanicznemu chemicznemu i termicznemu uszkodzeniu.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI

-CZYSZCZENIE: Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być czyszczony w sposób nie powodujący niepożądanych efektów na materiale stosowanym do produkcji sprzętu. Części tekstylne (siatka i liny) oraz części plastikowe należy wycierać bawełnianą ściereczką lub miękką szczotką. Nie należy stosować środków ściernych. W celu usunięcia poważnych zabrudzeń należy uprać szelki bezpieczeństwa w temperaturze 30°C do 60°C używając neutralnego detergentu. Części metalowe należy przecierać mokrą ściereczką. W przypadku zamoczenia sprzętu w trakcie użytkowania lub też z powodu czyszczenia należy pozwolić mu wyschnąć w sposób naturalny oraz przechowywać z dala od bezpośredniego źródła ciepła.

-PRZECHOWYWANIE: Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być przechowywany luźno opakowany, w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, zabezpieczonym od bezpośredniego źródła światła, wpływu promieni UV, kurzu, ostrych krawędzi, ekstremalnych temperatur oraz substancji żrących.

NAPRAWA

Naprawa produktu może być przeprowadzona wyłącznie przez producenta sprzętu lub autoryzowanego przedstawiciela producenta, który postępuje zgodnie z jego procedurami.

OZNACZENIA: Sprzęt otrzymał następujące oznaczenia:

- i) Oznaczenie CE świadczące, Zgodność z prawodawstwem europejskim
- ii) Oznaczenie producenta
- iii) Dane produktu
- iv) Numer partii oraz numer seryjny
- v) Rok produkcji
- vi) Norma i klasa Europejska
- vii) Minimalna wytrzymałość
- viii) Numer jednostki notyfikowanej
- ix) Piktogram informujący użytkowników o konieczności zapoznania się z instrukcją użytkowania

IRUDEK 981 25kN CE0161 EN362:2004B 

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OKRESOWEJ KONTROLI SPRZĘTU

Konieczne jest przeprowadzanie regularnych kontroli sprzętu. Bezpieczeństwo użytkowników sprzętu zależy od stałego dobrego stanu technicznego i wytrzymałości sprzętu.

Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być sprawdzany, co najmniej co 12 miesięcy. Okresowe kontrole mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego przedstawiciela producenta.

Uwagi powinno się zamieszczać w karcie kontroli sprzętu. Po okresowym badaniu należy określić datę kolejnego badania. W czasie okresowej kontroli koniecznie należy sprawdzić czy oznaczenia na sprzęcie są czytelne.

KARTA KONTROLNA

Przed użyciem po raz pierwszy należy wypełnić Kartę kontrolną.

Wszelkie informacje o osobistym sprzęcie zabezpieczającym (nazwa, numer seryjny, data zakupu oraz data rozpoczęcia eksploatacji, nazwisko użytkownika, badania okresowe oraz historia napraw, oraz data badań okresowych) powinny być zanotowane w karcie kontrolnej. Wszystkie zapisy w karcie kontrolnej powinny być wypełnione przez osobę do tego upoważnioną.

Nie należy używać osobistego sprzętu zabezpieczającego bez właściwie wypełnionej karty kontrolnej.

IDENTYFIKACJA

DOTYCZY

NUMER SERYJNY

ROK PRODUKCJI

DO UŻYTKU Z

DATA ZAKUPU

DATA PIERWSZEGO DOPUSZCZENIA DO UŻYTKU

NAZWA UŻYTKOWNIKA

UWAGI

HISTORIA BADAŃ OKRESOWYCH I NAPRAW

DATA	POWÓD WPISU (Badania okresowe/naprawa)	OSOBA UPOWAŻNIONA Nazwisko i podpis	UWAGI	DATA KOLEJNEGO badania okresowego

Badanie typu UE zostało wykonane przez AITEX, Instituto Tecnológico Textil Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (numer jednostki notyfikowanej 0161), a bieżąca ocena została wykonana przez: AITEX, Instituto Tecnológico Textil Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (Numer jednostki notyfikowanej 0161).

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA LINKI BEZPIECZEŃSTWA IRUDEK

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA LINKI BEZPIECZEŃSTWA NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ NINIEJSZEJ INSTRUKCJI

Linki bezpieczeństwa IRUDEK zostały zaklasyfikowane jako osobisty sprzęt zabezpieczający (PPE) w dyrektywie europejskiej o środkach przepisami UE 2016/425 w sprawie PPE oraz spełnia wymogi normy europejski EN 354:2010 (linki bezpieczeństwa).

Deklaracja zgodności jest dostępna na następującej stronie internetowej:

<http://www.irudek.com>

OPIS

Linka bezpieczeństwa jest elementem łączącym i może być stosowana jako komponent systemu do ochrony przed upadkiem. Może być on stosowana z amortyzatorem bezpieczeństwa zgodnie z normą EN 355. Linka bezpieczeństwa bez amortyzatora nie powinna być stosowana w ramach systemu ochrony przed upadkiem z wysokości. Linka bezpieczeństwa może być wyposażona w zatrzaśniki (EN 362).

ZASTOSOWANIE

Zastosowanie linki bezpieczeństwa z podsystemem ochrony przed upadkiem musi być zgodne z instrukcją obsługi każdego komponentu jak i normami: EN 355, EN 361, EN 362.

SPOSÓB UŻYCIA: Należy postępować zgodnie z krokami 1-2 instrukcji użytkowania linki bezpieczeństwa.

Linka bezpieczeństwa wyposażona została w dwie nasadki przyszyte do każdego z jej końców, służące jako punkty styku.

Krok 1: Należy połączyć jeden koniec z elementem systemu ochrony przed upadkiem za pomocą zatrzaśników zgodnie z EN 362. Gdy element został wyposażony w zatrzaśnik w swoim punkcie zaczepu, należy podłączyć go bezpośrednio do zatrzaśnika.

Krok 2: Drugi koniec linki bezpieczeństwa należy połączyć do drugiego elementu podobnie jak w Kroku 1.

MATERIAŁ: Taśma linki bezpieczeństwa IRUDEK 30100 jest wyprodukowana z 30 milimetrowej taśmy poliestrowej, IRUDEK NEXION lina z materiału poliamidowego o średnicy od Ø 12mm, a zatrzaśniki wyprodukowane są ze stali.

OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

- Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien stanowić osobiste wyposażenie użytkownika.
- Zalecane jest by punkt kotwiczenia, do którego będzie połączony system powstrzymywania spadania, znajdował się powyżej użytkownika. Minimalna wytrzymałość statyczna punktu kotwiczenia musi wynosić 12 kN. Punkt kotwiczenia powinien być zgodny z normą EN 795.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający nie powinien być stosowany przez osoby, których stan zdrowia mógłby

wpłynąć na zmniejszenie bezpieczeństwa sprzętu przy normalnym zastosowaniu jak również w nagłych wypadkach.

- Osobisty sprzęt zabezpieczający może być stosowany wyłącznie przez osoby przeszkolone i posiadające odpowiednie umiejętności z zakresu bezpiecznego użytkowania sprzętu.

UWAGA

- Długość całkowita podsystemu łącznie ze wszystkimi elementami, takimi jak amortyzator bezpieczeństwa wyposażony w linkę bezpieczeństwa, końcówki oraz zatrzaśniki nie powinna przekraczać 2 m.

- Podczas korzystania ze sprzętu należy upewnić się, że został on umieszczony w sposób zapobiegający potknięciu się o niego przez użytkownika.

- Stosowanie linki bezpieczeństwa wyposażonej w ręcznie zamykane zatrzaśniki jest wskazane tylko wówczas gdy użytkownik nie musi otwierać i zamykać zatrzaśników kilka razy w ciągu dnia pracy.

- Szelki bezpieczeństwa są jedynym urządzeniem, które może być stosowane w systemie ochrony przed upadkiem.

- System ochrony przed upadkiem musi być podłączony do klamer zaczepowych szelek oznaczonych dużą literą A. Oznaczenie 'A/2' wskazuje konieczność połączenia dwóch punktów o takim samym oznaczeniu. Zabrania się łączenia systemu do jednej klamry zaczepowej oznaczonej jako 'A/2'.

- Podłączenie do klamry zaczepowej i innych części sprzętu musi być dokonane poprzez zatrzaśniki zgodnie z EN 362.

- W przypadku zastosowania z upadkowi urządzeniem samozaciskowym zgodnie z EN 353-1, EN 353-2 zaleca się by podłączyć sprzęt do przedniej klamry zaczepowej na szelkach. W przypadku zastosowania z amortyzatorem bezpieczeństwa EN 355 lub upadkowi urządzeniem samozaciskowym EN 360 zaleca się podłączenie sprzętu do tylnej klamry zaczepowej na szelkach

- Za każdym razem przed przystąpieniem do korzystania ze sprzętu ochrony osobistej obowiązkowe jest przeprowadzenie kontroli sprzętu w celu upewnienia się, że jest on sprawny i nadaje się do użytku.

- Podczas kontroli przed użyciem należy sprawdzić wszystkie elementy sprzętu pod kątem uszkodzeń, nadmiernego znoszenia, korozji, otarć, zniszczenia spowodowanego wpływem UV, nacięć lub śladów niewłaściwego użytkowania, w szczególności należy zwrócić uwagę na liny/taśmę, pętle, szwy i złączki.

UWAGI I WSKAZÓWKI

- Należy opracować plan ratunkowy opisujący postępowanie w nagłych wypadkach, które mogą mieć miejsce podczas pracy.

- Zakazane jest dokonywanie wszelkich zmian czy ulepszanie sprzętu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.

- Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być stosowany zgodnie z ograniczeniami jego użytkowania i nie powinien być stosowany do innych celów niż te dla jakich jest przeznaczony.

- Przed zastosowaniem sprzętu należy sprawdzić zgodność poszczególnych elementów przy podłączaniu do system. Należy upewnić się czy wszystkie elementy pasują i są odpowiednie do danego zastosowania. Zakazuje się stosowania kombinacji elementów sprzętu, w których bezpieczne funkcjonowanie dowolnego elementu może być pod wpływem lub jest zakłócone przez funkcjonowanie drugiego. Należy okresowo sprawdzać podłączenie i dopasowanie komponentów w celu uniknięcia przypadkowego odłączenia i poluzowania.

- Osobisty sprzęt zabezpieczający należy wycofać z użytkowania natychmiast kiedy powstaną jakiegokolwiek wątpliwości co do jego sprawności i bezpieczeństwa i nie powinien być ponownie używany aż do momentu kiedy osoba kompetentna do tego potwierdzi na piśmie, że można sprzęt stosować.

- Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być natychmiast wycofany z użycia jeżeli brał udział w powstrzymywaniu spadania.

- Koniecznym dla bezpieczeństwa jest sprawdzanie wolnej przestrzeni poniżej użytkownika w miejscu pracy przed każdym przypadkiem zastosowania sprzętu, po to by przy ewentualnym upadku nie nastąpiło zderzenie z gruntem ani żadną inną przeszkodą na drodze upadku. Wymagana wartość wolnej przestrzeni powinna być zgodna z instrukcją obsługi użytkowanego sprzętu.

- Istnieje wiele niebezpieczeństw które mogą mieć wpływ na działanie sprzętu i należy podjąć odpowiednie środki ostrożności w trakcie użytkowania sprzętu, a w szczególności należy zwrócić uwagę na:

- Sploty i pętle linek bezpieczeństwa lub lin ratunkowych nad ostrymi krawędziami,
- Wszelkie defekty takie jak nacięcia, otarcia, korozję,
- Narażenie na warunki atmosferyczne,
- Upadki wahadłowe,
- Ekstremalne temperatury,
- Substancje chemiczne,
- Przewodność elektryczną

- Dla bezpieczeństwa użytkownika w przypadku sprzedaży produktu poza krajem produkcji należy dostarczyć kupującemu instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów oraz napraw w języku kraju,

w którym produkt ma być stosowany.

OKRES TRWAŁOŚCI

Przewidywany okres użytkowania urządzenia wynosi 12 lat od daty produkcji (2 lat magazynowania i 10 lat użytkowania). Następujące czynniki mogą ograniczyć okres trwałości produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi, szczególnie agresywne warunki środowiska, ekstremalne temperatury, promienie UV, otarcia, cięcia, działanie nagłej siły, złe użytkowanie i konserwacja.

Wymagany coroczny przegląd umożliwi sprawdzenie właściwego funkcjonowania sprzętu. Konieczne jest sprawdzanie sprzętu przez producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela co najmniej raz do roku. Sprzęt musi być natychmiast wycofany z użycia jeżeli brał udział w powstrzymywaniu spadania.

TRANSPORT

Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być transportowany w opakowaniu, które gwarantuje zabezpieczenie przeciwko wilgoci i mechanicznemu chemicznemu i termicznemu uszkodzeniu.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI

- **CZYSZCZENIE:** Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być czyszczony w sposób nie powodujący niepożądanych efektów na materiale stosowanym do produkcji sprzętu. Części tekstylne (taśma i liny) oraz części plastikowe należy wycierać bawełnianą ściereczką lub miękką szcztotką. Nie należy stosować środków ściernych. W celu usunięcia poważnych zabrudzeń należy uprać szelki bezpieczeństwa w temperaturze 30°C do 60°C używając neutralnego detergentu. Części metalowe należy przecierać mokrą ściereczką. W przypadku zamoczenia sprzętu w trakcie użytkowania lub też z powodu czyszczenia należy pozwolić mu wyschnąć w sposób naturalny oraz przechowywać z dala od bezpośredniego źródła ciepła.

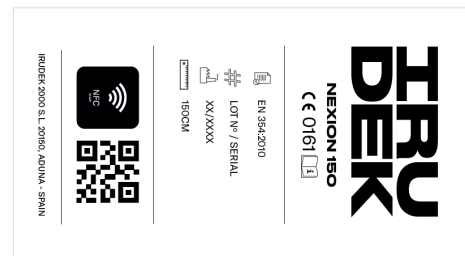
- **PRZECHOWYWANIE:** Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być przechowywany luźno opakowany, w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, zabezpieczonym od bezpośredniego źródła światła, wpływu promieni UV, kurzu, ostrych krawędzi, ekstremalnych temperatur oraz substancji żrących.

NAPRAWA

Naprawa produktu może być przeprowadzona wyłącznie przez producenta sprzętu lub autoryzowanego przedstawiciela producenta który postępuje zgodnie z jego procedurami.

OZNACZENIA: Sprzęt otrzymał następujące oznaczenia:

- i) Oznaczenie CE świadczące, Zgodność z prawodawstwem europejskim
- ii) Oznaczenie producenta
- iii) Dane produktu
- iv) Numer partii oraz numer seryjny
- v) Rok produkcji
- vi) Materiał
- vii) Norma Europejska
- viii) Numer jednostki notyfikowanej
- ix) Piktogram informujący użytkowników o konieczności zapoznania się z instrukcją użytkowania



INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OKRESOWEJ KONTROLI SPRZĘTU

Konieczne jest przeprowadzanie regularnych kontroli sprzętu. Bezpieczeństwo użytkowników sprzętu zależy od stałego dobrego stanu technicznego i wytrzymałości sprzętu.

Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być sprawdzany, co najmniej co 12 miesięcy. Okresowe kontrole mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego przedstawiciela producenta.

Uwagi powinno się zamieszczać w karcie kontroli sprzętu. Po okresowym badaniu należy określić datę kolejnego badania. W czasie okresowej kontroli koniecznie należy sprawdzić czy oznaczenia na sprzęcie są czytelne.

KARTA KONTROLNA

Przed użyciem po raz pierwszy należy wypełnić Kartę kontrolną.

Wszelkie informacje o osobistym sprzęcie zabezpieczającym (nazwa, numer seryjny, data zakupu oraz data rozpoczęcia eksploatacji, nazwisko użytkownika, badania okresowe oraz historia napraw, oraz data badań okresowych) powinny być zanotowane w karcie kontrolnej. Wszystkie zapisy w karcie kontrolnej powinny być wypełnione przez osobę do tego upoważnioną.

Nie należy używać osobistego sprzętu zabezpieczającego bez właściwie wypełnionej karty kontrolnej.

IDENTYFIKACJA

DOTYCZY	<input type="text"/>
NUMER SERYJNY	<input type="text"/>
ROK PRODUKCJI	<input type="text"/>
DO UŻYTKU Z	<input type="text"/>
DATA ZAKUPU	<input type="text"/>
DATA PIERWSZEGO DOPUSZCZENIA DO UŻYTKU	<input type="text"/>
NAZWA UŻYTKOWNIKA	<input type="text"/>
UWAGI	<input type="text"/>

HISTORIA BADAŃ OKRESOWYCH I NAPRAW

DATA	POWÓD WPISU (Badania okresowe/naprawa)	OSOBA UPOWAŻNIONA Nazwisko i podpis	UWAGI	DATA KOLEJNEGO badania okresowego

Badanie typu WE zostało wykonane przez: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spain, (numer jednostki notyfikowanej 0161), a bieżąca ocena została wykonana przez: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, Spain, (numer jednostki notyfikowanej 0161).

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.

Pol. Erribera 8A

20150 Aduna (Guipúzcoa)

España

Tfno: +34 943 69 26 17

Fax: +34 943 69 25 26

irudek@irudek.com